

- IT** - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- DE** - MONTAGEANLEITUNGEN
- FR** - INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- GB** - ASSEMBLY INSRUCTIONS
- ES** - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- DK** - MONTERINGSVEJLEDNING
- PL** - INSTRUKCJE MONTAŻU
- SI** - NAVODILA ZA MONTAŽO
- CZ** - NÁVOD K MONTÁŽI
- PT** - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
- HR** - UPUTE ZA SASTAVLJANJE
- NL** - MONTAGE-INSTRUCTIES
- HU** - SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
- RO** - INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ
- SE** - MONTERINGSANVISNINGAR
- BG** - ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ
- GR** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- TR** - KOKOAMISOHJEET
- FI** - MONTAJ TALIMATLARI
- SK** - NÁVOD NA MONTÁŽ
- BA** - UPUTSTVA ZA MONTIRANJE
- RU** - ИНСТРУКЦ
- LT** - SURINKIMO IR NAUDOJIMO  
INSTRUKCIJA



User: sarom  
Password: 7bbq



## IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO

INDIVIDUARE LO SCHEMA DEL VOSTRO BARBECUE (PAG. 9-13) FACENDO RIFERIMENTO AL CODICE INDICATO NELL'ETICHETTA POSTA SULL'IMBALLAGGIO.

Conservare l'etichetta con il codice a barre, il foglio istruzioni ed il disegno del modello. Potranno servire per eventuali richieste di ricambi. Procedere quindi al montaggio del barbecue seguendo le indicazioni sotto riportate. Prendisporre una base solida in calcestruzzo adeguata alle dimensioni del barbecue verificandone la planarità.

Eseguire il montaggio del barbecue seguendo la numerazione degli elementi indicata nello schema di montaggio a pag. 7-8.

### NOTA IMPORTANTE PER L'ASSEMBLAGGIO DEL VOSTRO BARBECUE:

#### !! NON UTILIZZARE SIGILLANTI COLLANTI SILICONICI O MALTA NON REFRAATTARIA !!

Durante l'assemblaggio, fissare gli elementi tra loro con **apposito collante** (es. "BARBEGLUE" Sarom) o **malta refrattaria** (es. MALTA REFRAATTARIA Sarom); Non utilizzare cementi ad alta resistenza e presa rapida poiché non permettono la dilatazione termica tra gli elementi a contatto con il calore. Fare tutte le sovrapposizioni controllandole con il livello a bolla. Attenzione, se il focolare è composto da 3 pezzi, inserire la griglia fra i 2 fianchi ed unirli con **apposito collante** (es. "BARBEGLUE" Sarom) o **malta refrattaria** (es. MALTA REFRAATTARIA Sarom); attendere l'indurimento della stessa prima di procedere con le altre operazioni. Se il barbecue ne è dotato, i pianetti refrattari vanno inseriti nel focolare semplicemente appoggiandoli sul piano lavoro senza utilizzare alcun tipo di legante.

SE IL BARBECUE È DOTATO DI TAVOLINO LATERALE:

- predisporre le parti da incollare pulendole dalla polvere ed asciugandole se umide;
- applicare la colla Barbeglue in dotazione, se il modello acquistato la prevede, sulle parti interessate e posizionare gli elementi seguendo le istruzioni grafiche;
- applicare la squadretta con relative viti, attendere 15 minuti;
- fare la stessa operazione per il piano allineandolo con quello del barbecue ed utilizzare sempre la colla Barbeglue con relativa squadretta.

Le protezioni brace in calcestruzzo vanno incollate al piano lavoro con poco collante così da permettere un agevole rimozione nel caso di pulizia focolare e allo stesso tempo impedire la loro caduta accidentale.

Considerando che il prodotto è sottoposto ad intemperie, è **NECESSARIO** proteggerlo applicando sulle superfici (escluso zona interna focolare) del colore o vernice idrorepellente per esterni (vedere catalogo accessori SAROM).

DOPO L'OPERAZIONE DI MONTAGGIO E PITTURA, ATTENDERE ALMENO 48 ORE PER PERMETTERE AL BARBECUE DI ASCIUGARSI COMPLETAMENTE.

### IMPORTANTI

PRIMA, DURANTE E DOPO L'UTILIZZO DEL BARBECUE SEGUIRE LE INDICAZIONI SOTTO RIPORTATE:

Grazie alla tabella "Alimentazione" a pagina 6, VERIFICARE quale tipo di combustibile può essere utilizzato con il modello di Barbecue acquistato.

Alimentazione a CARBONELLA. Per un corretto utilizzo il combustibile deve essere distribuito uniformemente per un'altezza massima di 50 mm rispetto alla superficie di appoggio per evitare il contatto con la griglia di cottura (ca. 1,5 Kg).

Alimentazione a LEGNA. Per un corretto utilizzo si deve posizionare una quantità di legna non superare 1 Kg, e 3 kg ogni ora.

**OGNI ACCENSIONE deve essere effettuata con un fuoco moderato fino al riscaldamento omogeneo del barbecue; un riscaldamento troppo veloce può causare delle fessure evidenti e danneggiare seriamente il manufatto;** Come da normativa UNI EN 1860-1 cap. 4.1 è ammesso che un barbecue fissa possa mostrare rotture e/o fratture che non alterino la sicurezza. Queste manifestazioni in particolare dopo un utilizzo intenso fa parte del normale assetamento dell'agglomerato e non influenzano la funzionalità del prodotto.

invece la presenza di microfessurazioni fa parte del normale assetamento dell'agglomerato refrattario e non recano alcuna conseguenza al prodotto.

ALLA PRIMA COTTURA riscaldare lentamente il barbecue e tenere il combustibile arroventato per almeno 30 minuti. Non cucinare prima che il combustibile non sia stato ricoperto da uno sottile strato di cenere.

IL BARBECUE DEVE ESSERE ADIBITO ESCLUSIVAMENTE alla cottura dei cibi in ambiente esterno.

Qualsiasi altro uso è vietato. NON USARE IN CASA.

**ATTENZIONE!** Non usare alcool, benzina o fluidi infiammabili simili per l'accensione o la riaccensione **ATTENZIONE!** Questo barbecue diventerà molto caldo, non muoverlo durante l'uso.

**AVVERTENZA!** Durante l'utilizzo tenere lontani bambini e animali.

NON SPENGERE con acqua.

LA PRESENZA DI MICROFESSURAZIONI fa parte del normale assetamento dell'agglomerato refrattario e non compromette la sicurezza e la funzionalità del prodotto.

EVENTUALI EFFLORESCENZE, che possono presentarsi come macchie bianche sui pezzi in agglomerato cementizio, sono dovute all'origine naturale dei componenti. Si possono eliminare con il lavaggio con acqua e la spazzolatura delle superfici, eventualmente ripetuti più volte. Non costituiscono in ogni caso un difetto del prodotto.

NEI PERIODI DI MANCATO UTILIZZO, specie d'inverno, coprire il barbecue con un cappuccio in polietilene (es. copri-barbecue Sarom); allungherete la vita del vostro prodotto.

IN CASO DI MANCATO OSSERVANZA DELLE NORME SOPRA RIPORTATE L'AZIENDA DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI ARRECATI ALLE PERSONE ED AL PRODOTTO STESSO. NON VERRANNO QUINDI RICONOSCIUTI ALCUN INTERVENTO E/O SOSTITUZIONE A TITOLO GRATUITO.

IL BARBECUE È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2001/95/CE RELATIVA ALLA SICUREZZA GENERALE DEL PRODOTTO, IN PARTICOLARE, PER QUANTO RIGUARDA I MATERIALI A CONTATTO CON GLI ALIMENTI.

I BARBECUE SAROM SODDISFANO COMPLETAMENTE TUTTE LE PRESCRIZIONI DELLA NORMATIVA INTERNAZIONALE UNI EN 1860-1 RELATIVA AI REQUISITI E METODI DI PROVA DEI BARBECUE ALIMENTATI CON COMBUSTIBILI SOLIDI.

## FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET UTILISATION

VOUS TROUVEREZ LE SCHEMA DE VOTRE BARBECUE (PAGES 9-13) AVEC LE CODE INDIQUE SUR L'ÉTIQUETTE DE L'EMBALLAGE.

Conservé cette étiquette avec le code barre, la feuille d'instructions et le schéma. Ils pourront vous servir pour d'éventuelles demandes.

Procéder à l'assemblage du barbecue en suivant les indications ci-dessous.

Préparer une dalle solide et plane - en béton, aux dimensions minimums du barbecue, en vérifiant la planéité.

Assembler le barbecue en suivant la numérotation des éléments indiquée dans le schéma d'assemblage aux pages 7-8.

### NOTE IMPORTANTE POUR LE MONTAGE DE VOTRE BARBECUE:

#### !! N'UTILISEZ PAS DE COLLE SILICONE NI DU MORTIER NON REFRACTAIRE !!

Pendant l'assemblage, fixer les éléments entre eux avec la **colle spéciale** (ex. "BARBEGLUE" Sarom) ou avec un **mortier réfractaire** (ex. MORTIER RÉFRACTAIRE Sarom); faire tous les montages en les contraindre avec un niveau à bulle.

Attention, si le foyer est composé de 3 parties, insérer la grille entre les 2 cotés puis les unir avec la **colle spéciale** (ex. "BARBEGLUE" Sarom) ou avec un **mortier réfractaire** (ex. MORTIER RÉFRACTAIRE Sarom); attendre le durcissement de celui-ci avant de procéder aux autres opérations. Si le barbecue est muni de plaques foyères réfractaires, elles doivent être insérées dans le foyer en les posant simplement sur le plan de travail sans utiliser aucun type de liant.

SI LE BARBECUE EST ÉQUIPÉ D'UNE TABLE LATÉRALE:

- Préparer les deux parties à coller en les nettoyant ; pour enlever toute trace de poussière et d'humidité.
- Appliquer la colle Barbeglue (si fournie), ou une colle spéciale, sur les deux parties et positionner les éléments comme cela est indiqué sur le schéma.
- Fixer l'équerre avec les vis correspondantes et attendre 15 minutes.
- Faire la même opération avec le plan en l'alignant avec celui du barbecue et utiliser la colle spéciale (Barbeglue) avec l'équerre correspondante.

Étant donné que le barbecue est soumis aux intempéries, il est **NECESSAIRE** de le protéger avec une peinture pour extérieur (voir le catalogue accessoires Sarom).

AVANT D'UTILISER LE BARBECUE, ATTENDRE AU MOINS 48 HEURES, JUSQU'AU SÉCHAGE COMPLET.

### IMPORTANTI

AVANT, PENDANT ET APRÈS L'UTILISATION DU BARBECUE, SUIVRE LES INDICATIONS CI-DESSOUS:

Grâce au tableau "MODE DE CUISSON" à la page 6, VERIFIER quel combustible doit être utilisé

Pour le barbecue acheté.

Combustible : CHARBON DE BOIS - Pour une bonne utilisation, la couche de combustible doit être mise uniformément sur une hauteur maximale de 50 mm afin d'éviter le contact avec la grille de cuisson (~ 1,5 Kg).

Combustible : BOIS - Pour une bonne utilisation la quantité de bois ne doit pas être supérieure à 1 kg par charge, 3 kg de consommation environ chaque heure.

**CHARGE ALLUMAGE doit être effectué avec un feu modéré jusqu'au réchauffement homogène du barbecue; un chauffage trop rapide peut causer des fissures évidentes, signe d'un affaissement de la structure,** par contre la présence de microfissurations fait partie du tassement normal de l'aggloméré réfractaire et ne nuit pas à l'utilisation du produit.

Lors de la 1ère utilisation monter progressivement (LENTEMENT) la température. Le Barbecue doit être chauffé et le combustible doit être maintenu incandescent pendant au moins 30 min avant d'effectuer 1ère cuisson. Avant commencer cuisson, attendre qu'une couche de cendres recouvre le combustible. LE BARBECUE DOIT SERVIR EXCLUSIVEMENT à la cuisson d'aliments à extérieur. Tout autre usage est interdit. ATTENTION! Ne pas utiliser dans des locaux fermés.

**ATTENTION!** Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ou des liquides analogues pour allumer ou réactiver le feu!

**ATTENTION! Ce barbecue va devenir très chaud. Ne pas le déplacer pendant son utilisation.**

**AVERTISSEMENT! Ne pas laisser le barbecue à la portée des enfants et des animaux domestique.**

NE PAS ÉTEINDRE le feu avec de l'eau. La formation de MICROFISSURES est tout à fait normale pour les parties en béton réfractaire et elles n'ont aucune conséquence pour la sûreté et le fonctionnement du produit.

EVENTUELLES EFFLORESCENCES, peuvent se présenter comme des taches blanches sur la surface du produit, elles ne sont qu'une réaction naturelle des composants du ciment. Un lavage avec de l'eau et un brossage des surfaces peut dissoudre l'efflorescence. Si nécessaire répéter cette opération. La formation des efflorescences est tout à fait naturelle, elle ne représente en aucun cas une cause de réclamation. DANS LES PÉRIODES DE NON UTILISATION PROLONGÉE, spécialement l'hiver, couvrir le barbecue avec une housse en polyéthylène (ex. housse de protection Sarom); vous protégerez la vie de votre produit. EN CAS D'INNOBESERVANCE DES RECOMMANDATIONS CI-DESSUS, L'ENTREPRISE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES CAUSÉS AUX PERSONNES OU AU PRODUIT LUI-MÊME ET REFUSERA TOUTE INTERVENTION ET/OU SUBSTITUTION À TITRE GRATUIT.

LE BARBECUE EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2001/95/CE RELATIVE À LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE DU PRODUIT, EN PARTICULIER, EN CE QUI CONCERNE LES MATÉRIAUX EN CONTACT AVEC LES ALIMENTS.

LES BARBECUE SAROM SONT COMPLÈTEMENT CONFORMES À TOUTES LES PRESCRIPTIONS DE LA RÉGLEMENTATION INTERNATIONALE UNI EN 1860-1 RELATIVE AUX EXIGENCES ET AUX MÉTHODES D'ESSAI DES BARBECUE ALIMENTÉS AVEC DES COMBUSTIBLES SOLIDES.

## DE - MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

SIE FINDEN DAS KONSTRUKTIONSSCHEMA (SEITEN 9-13) IHRES GRILLS MITHILFE DES KODES AUF DEM ETIKETT AUF DER VERPACKUNG.

Bewahren Sie das Etikett mit dem Barcode, den Anleitungen und der Zeichnung des Modells gut auf.

Die Bauteile können bei eventuellen Beschädigungen oder Ersatzteilanforderungen erforderlich sein. Nun können Sie anhand der folgenden Anleitung mit dem Zusammenbau des Grills beginnen.

Eine solide, ebene Betongrundlage mit den dem Grill entsprechenden Ausmaßen vorbereiten.

Beginnen Sie mit dem Zusammenbau des Grills in der Reihenfolge der Nummern der einzelnen Elemente auf dem beigefügten Montageschema (Seiten 7-8).

### WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE MONTAGE IHRES GRILLS:

#### !! BENUTZEN SIE KEINEN SILIKONKLEBER UND KEINEN „NICHT FEUERFESTEN“ MÖRTEL !!

Verbinden Sie beim Zusammenbau die Elemente mit einem **dazu geeigneten Betonkleber** (z.B. "BARBEGLUE" Sarom) oder mit **feuerfestem Mörtel** (z.B. MALTA REFRAATTARIA von Sarom). Prüfen Sie nach dem Zusammenbau jedes Elements mit einer Wasserwaage. Achtung: Besteht der Feuerraum aus drei Teilen, fügen Sie den Grill zwischen die 2 Seitenteile ein und verbinden Sie sie mit dem **dazu geeigneten Betonkleber** (z.B. "BARBEGLUE" Sarom) oder mit **feuerfestem Mörtel** (z.B. MALTA REFRAATTARIA von Sarom). Warten Sie, bis das Mittel getrocknet ist, bevor Sie weitere Schritte unternehmen. Hat der Grill feuerfeste Grillplatten, so werden diese einfach in den Feuerraum eingefügt und, ohne irgendeine Dichtungsmasse zu benutzen, auf die Arbeitsfläche gestellt.

FALLS DER GRILL MIT EINEM SEITENTISCH GELIEFERT WIRD:

- Die beiden zu verbindenden Teile von Staub befreien und trocknen, falls sie feucht sind.
- Den mitgelieferten "barbeglue"-Kleber, falls von Ihrem Modell vorgesehen, auf die beiden Teile auftragen und die Teile wie im Schema angeben in Stellung bringen.
- Den Winkel mit den dazu geeigneten Schrauben ansetzen und 15 Minuten warten.
- Dasselbe mit der Grundplatte tun, diese an die des Grills anleihen und das Barbeglue mit dem diesbezüglichen Winkel verwenden.

Da das Produkt der Witterung ausgesetzt ist, ist es **NOTWENDIG**, es mit einer Farbe für Außenanwendung zu schützen (siehe Sarom-Katalog, unter: Zubehör).

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH SOLLTEN MINDESTENS 48 STUNDEN WARTEN, DAMIT ALLES GUT TROCKNEN KANN.

### WICHTIG

BEACHTEN SIE VOR, NACH UND WÄHREND SIE DEN GRILL GEBRAUCHEN DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN:

Dank der Tabelle "BEFEUERUNG" auf Seite 6, bitte BEACHTEN Sie wie man Ihrem Modell von Gartengrillkamin befeuert werden kann

Bei HOLZKOHLE Befuerung - Für eine korrekte Verwendung muss die Holzkohle gleichmäßig in einer Höhe von höchstens 50 mm auf der Auflagefläche verteilt werden, um den Kontakt mit der Grillfläche zu vermeiden (ca. 1,5 kg).

Bei HOLZ Befuerung. Für eine korrekte Verwendung muss man nicht mehr als 1 Kg Holz pro Füllung gebrauchen, 3 kg pro Stunde

**BEI JEDEM ANZÜNDEN das Feuer erst niedrig halten, bis der Grill gleichmäßig warm ist. Eine zu schnelle Erwärmung kann sichtbare Risse verursachen, was auf Strukturschäden hinweist.** Das Vorhandensein von mikroskopischen Rissen ist eine Erscheinung die auftritt, wenn sich das feuerfeste Material setzt. Dies hat keine Auswirkungen auf das Produkt. BEIM ERSTEN GEBRAUCH erhitzen Sie den Grill langsam; und lassen Sie den Brennstoff mindestens 30 Minuten lang glühen. Grillen Sie nicht, bevor der Brennstoff eine Ascheschicht gebildet hat.

DER GRILL SOLLTE AUSSCHLIESSLICH zum Garen von Speisen im Freien bestimmt sein. Jede andere Anwendung ist verboten. AUF KEINEM FALL IM HAUS VERWENDEN.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie für das Anfeuern oder erneute Anheizen nie Alkohol, Benzin oder ähnliche Flüssigkeiten!

**ACHTUNG!** Dieser Grill wird sehr heiß, bewegen Sie ihn nicht während Sie ihn benutzen.

**WARNUNG!** Halten Sie während der Verwendung Kinder und Tiere fern.

Löschen Sie das Feuer NICHT MIT WASSER!

LEICHTEN MIKROSKOPISCHEN RISSEN gehören zu einer völlig normalen Setzung von den Blähbetonteilen, so sind Sicherheits- und Funktionsbeeinträchtigungen nicht zu befürchten.

EVENTUELLE AUSBLÜHUNGEN, die als weiße Flecken an der Produktoberfläche entstehen können, sind eine natürliche Reaktion der Zementbestandteile. Ein rechtzeitiges Abbürsten und Abwaschen mit klarem Wasser der betroffenen Oberflächen kann sie auflösen und beseitigen. Diesen Vorgang wiederholen, wenn notwendig .

Da die Bildung von Ausblühungen völlig natürlich ist, kann sie in keinem Fall als Reklamationsgrund akzeptiert werden.

WENN DER GRILL NICHT BENUTZT WIRD, besonders im Winter, sollte er mit einer Polyäthylenabdeckung geschützt werden (z.B. mit der Schutz-Abdeckung von Sarom). Die Lebensdauer des Produktes wird dadurch erheblich erhöht.

IM FALLE VON NICHTBEACHTUNG DER OBIGEN VORSCHRIFTEN HAFTET DIE GESELLSCHAFT IN KEINEM FALL FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN AN PERSONEN ODER AM PRODUKT SELBST. REPARATUREN ODER ERSATZTEILE WERDEN IN EINEM SOLCHEN FALL IN RECHNUNG GESTELLT.

DER GRILL ENTSPRICHT DER VORSCHRIFT 2001/95/EG ÜBER DIE ALLGEMEINE PRODUKTSICHERHEIT, INSBESONDERE BEZÜGLICH MATERIALIEN, DIE MIT LEBENSMITTELN IN KONTAKT STEHEN.

Die GRILLS VON SAROM ENTSPRECHEN VOLLSTÄNDIG ALLEN VORSCHRIFTEN DER INTERNATIONALEN NORM UNI EN 1860-1 BEZÜGLICH DER ANFORDERUNGEN UND PRÜFMETHODEN FÜR MIT FESTEN BRENNSTOFFEN BEHEITZTE GRILLS

## GB - ASSEMBLY AND USE INSTRUCTIONS

FIND THE DIAGRAM OF YOUR BARBECUE (PAGES 9-13) BY REFERRING TO THE CODE ON THE LABEL APPLIED TO THE PACK.

Keep the label with the barcode, the instructions leaflet and the drawing of the model. They will be required in case of claims or requests for spare parts. Now assemble the barbecue following the instructions shown below.

Build a solid concrete base sufficiently large to hold the barbecue and make sure it is perfectly level. Assemble the barbecue elements in numerical order as shown on the assembly diagram at pages 7-8.

### IMPORTANT NOTE FOR THE ASSEMBLY OF YOUR BARBECUE:

#### !! DO NOT USE SILICONE GLUE OR NOT REFRACTORY MORTAR !!

During assembly, fix the elements together with a **special glue** (e.g.: "BARBEGLUE" by Sarom), or **refractory mortar** (e.g.: MALTA REFRAATTARIA by Sarom); after assembling each element, check it with a spirit level.

Attention, if the hearth comes in three pieces, fit the grill between the 2 side elements, apply a layer of **special glue** (e.g.: "BARBEGLUE" by Sarom) or **refractory mortar** (e.g.: MALTA REFRAATTARIA by Sarom); wait for it to harden before proceeding. If the barbecue is provided with refractory plates, fit them into the hearth by simply laying them on the work surface without using any kind of sealing material.

IF THE BARBECUE IS SUPPLIED WITH A SIDE TABLE:

- remove all dust and dirt from the two parts to join together and dry them if they are wet
- apply the Barbeglue provided, if included in your model, to the two parts and position the elements as shown in the diagram
- apply the corner key with the appropriate screws and wait 15 minutes
- do the same for the top, aligning it with that of the barbecue and using the Barbeglue plus the relative corner key.

Given that the product is exposed to bad weather, it is **NECESSARY** to protect it with a paint suitable for exteriors (see catalogue of Sarom accessories).

BEFORE USING THE BARBECUE WAIT AT LEAST 48 HOURS FOR IT TO DRY COMPLETELY.

### IMPORTANTI

BEFORE, DURING AND AFTER USE, FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOWN BELOW:

Consult the chart "FUEL" at page 6 to CHECK before which kind of fuel should be used according to the model of barbecue purchased.

Fuel : CHARCOAL - For proper use, the coals must be distributed evenly in a maxi-mum layer of 50 mm compared to the counter space to keep it from coming in contact with the grill's cooking surface (~ 1,5 kg).

Fuel : WOOD - For proper use the quantity of wood used should not be more than 1 kg per load, 3 kg pro hour.

**ALWAYS LIGHT the barbecue with a moderate flame until it is uniformly heated; if it is heated too rapidly visible cracks may appear as a sign of structural yield;** micro-cracks are part of the normal consolidation of the refractory agglomerate and do not affect the product in the slightest.

WHEN USING THE BARBECUE FOR THE FIRST TIME heat it up slowly and keep the coals red hot for at least 30 minutes. Do not begin cooking until a layer of ashes has formed.

ONLY USE THE BARBECUE to cook food outdoors. Any other use is forbidden. DO NOT USE INDOORS.

**WARNING!** Do not use alcohol, petrol or other similar fluids to light or relight!

**WARNING!** This barbecue will get extremely hot. Do not move while in use.

**CAUTION!** Keep children and animals away from the barbecue while in use.

DO NOT PUT OUT the fire with water.

The occurrence of MICRO-CRACKS in the refractor parts are pos- sible as a normal changes of the cement compound and do not diminish the security and the function of the product.

EFFLORESCENCE , that appear as white stains on the surface , can occur because of the natural origin of its components. Prompt cleaning with water and the brushing of the surfaces can loosen and remove them, better to perform this operation many times.They do not constitute in any case a reason for claim.

WHEN NOT IN USE, especially in winter, cover the barbecue with a polythene hood (e.g.: the Sarom protecting-cover); your product will last longer.

IF THE ABOVE REQUIREMENTS ARE NOT OBSERVED, THE COMPANY DECLINES ALL LIABILITY FOR ANY HARM CAUSED TO PEOPLE OR DAMAGE TO THE PRODUCT ITSELF.

REPAIR WORK OR REPLACEMENTS WILL BE CHARGED FOR.

THIS BARBECUE COMPLIES WITH DIRECTIVE 2001/95/EC RELATIVE TO GENERAL PRODUCT SAFETY, PARTICULARLY AS REGARDS MATERIALS IN CONTACT WITH FOODSTUFFS

ALL SAROM BARBECUES ARE THOROUGHLY COMPLIANT WITH THE PROVISIONS OF INTERNATIONALNORM UNI EN 1860-1 REGARDING THE REQUISITES AND TESTING METHODS FOR BARBECUES FUELED BY SOLID COMBUSTIBLES



## CZ - NÁVOD K MONTÁŽI

Podle kódu etikety na obalu si vyberte příslušné schéma (strana 9 -13) Vašeho grilu. Uschovejte si etiketu s čárovým kódem, návod k použití a nákras Vašeho typu grilu. Budete jej potřebovat v případě reklamace nebo nákupu náhradních dílů.

Přistupte k montáži grilu a postupujte podle níže uvedených pokynů montážního návodu. Připravte si povrchový základ podle velikosti grilu s tím, že si ověřte příslušné rozměry. Proveďte montáž grilu a řídte se číslováním jednotlivých dílů, které je uvedené v přiloženém schématu (strana 7-8).

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO MONTÁŽ VAŠEHO GRILU:

#### NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ SILIKONOVÉ LEPIDLO NEBO ŽÁRU NEODOLNÝ MALTU!

Během montáže grilu spojujte jednotlivé části pomocí vhodného lepidla (např. „BARBEGLUE“ firmy Sarom) nebo žáruodolné malty (např. „MALTA REFRACTARIA“ firmy Sarom). Pomocí vodohyš překontrolujte každý jednotlivý díl.

**POZOR!** pokud je ohniště složeno ze třech dílů, vlozte rošt mezi dvě bočnice a spojte je se zadní stěnou pomocí vhodného lepidla (např. „BARBEGLUE“ firmy Sarom) nebo žáruodolné malty (např. „MALTA REFRACTARIA“ firmy Sarom). Než podniknete další kroky, počkejte až malta zatvrdne. **Pokud má gril žáruodolné desky , tak ty jednoduše vložte do prostoru ohniště a položte je na pracovní plochu bez jakéhokoliv spojovacího materiálu.**

**POKUD JE JEDNÁ O GRIL S NÁDSTAVCEM :**

- oba díly ke spojení oprašte a osušte , pokud jsou mokré
- s grilem dodávané „BARBEGLUE“ lepidlo, **pokud je pro Váš model plánované** , naneste na oba díly a jak je uvedeno v schématu sestave
- nasadte úhelník s dodávanými šrouby a počkejte 15 minut.
- stejným způsobem postupujte i při horní části s tím, že ji musíte vyrovnat s grilem , použijete druhou polovinu lepidla a příslušný úhelník.

**Vzhledem k tomu, že výrobek je vystaven různým povětrnostním podmínkám, je nutné jej natřít ochranným nátěrem, barvou pro venkovní použití (najdete v Sarom katalogu v příslušenství).**

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM MUSÍTE POČKAT ALESPŇ 48 HODIN , ABY MOHLO VŠE DOKONALE ZATVRDNOUT .**

### DŮLEŽITÉ:

**PŘED BĚHEM A PO POUŽITÍ GRILU SE ŘÍDTE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY:**

V tabulce „ZÁPAL“ na straně 6, si prosím POVSÍMŇETE , jak má být správně proveden podpal na Vašem modelu zahradního grilu.

- Zápál s dřevěným uhlím. Pro správné provedení zápalu musí být uhlí rovnoměrně rozložené do maximální výšky 50 mm na nosné části a zamezeno kontaktu s peči či mřížkou cca 1,5kg.

- Zápál s dřevem. Pro správné provedení zápalu nesmí být použito více jak 1kg dřeva a celková jeho spotřeba maximálně 3kg za hodinu !

**KÁŽDÝ PODPAL** musí být proveden mírným ohněm, dokud se rovnoměrně neohřeje celý gril, příliš rychlé zahřátí může způsobit evidentní praskliny, což poukazuje na poškození struktury. Existující mini praskliny jsou normální při usazování žáruodolného aglomerátu a nemají žádné následky na používání výrobku.

**PŘI PRVNÍM PODPALU** nechejte gril pomalu zahřát a udržujte palivo rozžhavené minimálně po dobu 30 minut.

Nezačínějtegrilovat, dokud se nevytvoří vrstva popela .

**GRIL MUSÍ BÝT POUŽÍVÁNÝ POUZE** ke grilování potravin v otevřeném prostoru. Jakéhokoli jiné použití je **ZAKÁZANÉ**. **NEPOUŽÍVEJTE V DOMĚ.**

**POZOR!** k podpalení, nebo k udržování ohně nepoužívejte lih, benzín a podobné látky.

**POZOR!** Gril se zahřeje na velmi vysokou teplotu, nepousovejte jej po dobu používání.

**UPOZORNĚNÍ!** Během používání grilu je nutné zabezpečit, aby děti a zvířata neměli přístup k ohni.

**NEHASTE** oheň vodou.

LEHKÉ MIKROSKOPICKÉ TRHLINKY patří k normálnímu plnému usazení pórobetonových částí a nemají žádné následky na funkci výrobku.

EVENTUELNI VÝKVĚTY ,které mohou vzniknout jako bílé fleky na povrchu produktu, jsou přirozenou reakcí dílů obsahujících cement. Včasným okartáčováním a omytím dotčených míst čistou vodou , dojde k jejich rozpuštění a odstranění . V případě nutnosti tento postup opakujte .

Vzhledem k tomu, že tyto výkvyty jsou přirozené , nejsou v žádném případě důvodem k uznání reklamace.

**V OBDOBÍ, KDY GRIL NEPOUŽÍVÁTE**, především v zimě, je potřebné jej zakrýt polyetylenovým krytem (nebo ochranným zakrýtim od Saromu), čímž se výrazně prodlužuje životnost výrobku.

**V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ VÝŠE UVEDENÝCH POKYNŮ FIRMA ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ODPOVĚDNOST ZA PŘÍPADNÉ ŠKODY NA ZDRAVÍ OSOB A NA VÝROBKU SAMÉM. V TAKOVĚMTO PŘÍPADĚ NEBUDOU UZNANÉ OPRAVY NEBO VÝMĚNY ZDARMA.**

**GRIL JE V SOULADĚ SE SMĚRNICÍ 2001/95/ES O VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTI VÝROBKŮ, OBZVLÁŠT MATERIÁLŮ, KTERÉ JSOU V KONTAKTU S POTRAVINAMI.**  
**GRILY SAROM JSOU V SOULADĚ S VŠEKÝMI NÁŘIZENÍMI MEZINÁRODNÍ NORMATIVY UNI EN 1860-1, KTERÉ STANOVUJE POŽADAVKY A SKUŠEBNÍ METODY PRO GRILY NA PEVNÁ PALIVA.**

## HR - UPUTE ZA SASTAVLJANJE

PRONADITE SHEMU SVOG VRTNOG ROŠTILJA PREMA KODU NAVEDENOM NA NALJEPNICI AMBALAŽE. ( STRANICA 9-13).

Sačuvajte najlepnicu s bar kodom i listić s uputama i crtežima modela. Trebat će vam u slučaju reklamacije ili zahtjeva za rezervnim dijelovima. Sastavite roštilj sljedeći niže navedene upute. Pripremite čvrstu betonsku osnovu dovoljno veliku da drži roštilj i provjerite je li potpuno ravna.

Spojte dijelove roštilja prema redoslijedu prikazanom na priloženoj shemi za sastavljanje (stranica 7-8).

### **VAŽNA UPUTA ZA SASTAVLJANJE ŽARA** **!! NEMOJTE UPOTREBITI SILIKONSKOG LJEPILO ILI MORT KOJI NIJE VATROSTALANI!!**

Prilikom sastavljanja,dijelove spajati **odgovarajućim** sredstvom za vezivanje (npr. Saromovim ljepilom "BARBEGLUE") ili **vatrostalnim mortom** (npr. Saromom mort MALTA REFRACTARIA); nakon spajanja svakog elementa, provjerite ga libelom. Pažnja, ako se ložište sastoji od tri dijela, rešetku umetnuti između 2 bočna elementa inanjeti sloj vezivnog sredstva (npr. Saromov "BARBEGLUE") ili vatrostalni mort (npr. Saromom mort MALTA REFRACTARIA) pričekači da se vezivno sredstvo dovoljno prije negoli nastaviše. Ako roštilj sadrži vatrostalne pločice, namjestite ih u ložište tako da ih jednostavno stvorite na radnu površinu bez primjene bilo kakvog vezivnog materijala.

**AKO JE ROŠTILJ SPOJEN NA DODATNI ELEMENT:**

- očistite od prašine i prljavštine dva dijela koja treba zaljepiti i osušite ih ako su vlažni
- nanesite ljepilo – ako je dodan vašem modelu - (Barbeglue) na oba dijela i postavite elemente kao što je prikazano na crtežu
- montirajte kutno ojačanje odgovarajućim vijcima i pričekaajte 15 minuta
- učinite to isto za gornji dio tako da ga uskladite s plohom roštilja i upotrijebite ljepilo Barbeglue uz odgovarajuće kutno ojačanje.

S obzirom da je vrtni roštilj obično izložen lošim vremenskim uvjetima, **potrebno ga je zaštititi** bojom pogodnom za vanjske površine (vidjeti katalog Saromovih proizvoda).

PRIJE UPOTREBE ROŠTILJA, PRIČEKATI NAJMANJE **48 SATA** DA SE ROŠTILJ POTPUNO OSUŠI.

### **V A Ž N O**

PRIJE, ZA VRIJEME I NAKON UPOTREBE, SLIJEDITE NIŽE NAVEDENE UPUTE:

Pomoću tabele "Loženje" (stranica 6), koja je priložena uz ovu brošuru sa uputama, **UTVRDITE** koji se tip goriva može koristiti za model roštilja koji ste kupili.

Loženje na ČUMJUR. - Za ispravno korištenje, ugljen treba biti ravnomjerno raspoređen u sloju od najviše 50 mm u odnosu na površinu naslanjanja kako bi se izbjegao dodir s površinom za pečenje na rešetki (~ 1,5 kg).

Loženje na DRVA. - Za pravilnu upotrebu morate ubaciti manje od 1 kg drveta i 3 kg na svaki sat.

**PRIJE, ZA VRIJEME I NAKON UPOTREBE, SLIJEDITE NIŽE NAVEDENE UPUTE:**

**UVIJEK PALTI** roštilj tako da plamen bude umjeren sve dok se roštilj ravnomjerno ne zagrije; **prebrzo** zagrijavanje moglo bi prouzročiti nastajanje vidljivih pukotina kao znak naprezanja strukture; mikroskopska napuknuća predstavljaju normalnu pojavu u materijalima otpornim na vatra i u najmanje ne utječu na proizvod. **KADA PALITE ROŠTILJ PRVI PUT**, pustiti da se roštilj polako zagrijava, a ugljen držati užarenim barem 30 minuta. Ne počinjte pripremati hranu dok gorivo ne bude prekriveno slojem pepela.

**VRTNI ROŠTILJ SLUŽI** ISKLJUČIVO za pripremu hrane na otvorenom. Zabranjena je bilo koja druga upotreba. **NE KORISTITI U ZATVORENOM PROSTORU.**

**UPOZORENJE!** Ne koristiti alkohol, benzín ili slične tekućine za paljenje ili pripaljivanje!

**UPOZORENJE!** Ovak je se roštilj izuzetno zagrijači. Ne pomicali za vrijeme upotrebe.

**OPREZI!** Za vrijeme upotrebe držite na udaljenosti djecu i životinje.

**NE GASITE** vatru vodom.

**NAZOČNOST MIKRO PUKOTINA** činio dio normalnog sleganja netopljivog aglomerata i ne ostavlja nikakve posljedice na proizvodu.MOGUĆE EFLORESCENCIJE, koje se na komadima cementnog aglomerata mogu javiti u vidu bijelih mrlja, prouzročene su prirodnom podrijetlom komponentama. Možete ih otkloniti pranjem vodom i četkanjem površina, koje će eventualno više puta ponoviti. Ove mrlje ni u kom slučaju ne predstavljaju grešku na proizvodu.KADA SE ROŠTILJ NE KORISTI, posebno zimi , prekrijte ga nepromočivom ceradom (npr. Sarom ceradom); produžiti ćete vijek trajanja proizvoda.

U SLUČAJU NEPRIDRŽAVANJA GORE NAVEDENIH ZAHTJEVA, TVRTKA OTKLANJA SVAKUODGOVORNOST ZA EVENTUALNE ŠTETE NANESENE OSOBAMA ILI SAROMO PROIZVODU; PREMA TOME NE PRIZNAJU SE BE-SPLATNI POPRAVKI ILI ZAMJENE PROIZVODA.OVAJ VRTNI ROŠTILJ SUKLADAN JE DIREKTIVI 2001/95/EC O OPĆOJ SIGURNOSTI PROIZVODA, OSOBITO U ODNOSU NA MATERIJALE KOJI DOLAZE U DODIR S HRANOM. SVI ROŠTILJI SAROM POTPUNO ZADOVOLJAVAJU ODREDBE MEĐUNARODNE NORME UNI EN 1860-1 KOJA SE ODNOSI NA POTREBNE UVJETE I METODE PROBNIH KORIŠTENJA ROŠTILJA NA KRUTA GORIVA.

## PT - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PROCURAR O ESQUEMA DO SEU BARBECUE (NA PÁGINA 9-13) CONSULTANDO A REFERÊNCIA AO CÓDIGO INDICADO NA ETIQUETA AFIXADA NA EMBALAGEM.

Conservar a etiqueta com o código de barras, a folha de instruções e o desenho do modelo. Poderão servir para possíveis reclamações ou encomenda de peças sobressalentes.

Montar depois o barbecue seguindo as indicações abaixo.

Preparar uma base sólida em cimento, adequadas as dimensões do barbecue, e verificar se está plana. Montar o barbecue seguindo a numeração dos elementos indicada no esquema de montagem na página 7-8.

### **NOTA IMPORTANTE PARA MONTAGEM DE SEU BARBECUE**

**Durante a montagem, fixar os elementos entre si com a cola adequada (por ex. "BARBEGLUE" Sarom) ou argamassa refractária (por ex. ARGAMASSA REFRACTÁRIA Sarom). NÃO USE COLA DE SILICONE**

Após a montagem de cada elemento, verifique com o nível de bolha de ar. Atenção, se a boca for composta por 3 peças, introduzir a grelha entre as 2 partes laterais e uni-las com o **cola adequada** (por ex. "BARBEGLUE" Sarom) ou com o **argamassa refractária** (por ex.MALTA REFRACTÁRIA Sarom); aguardar que endureça, antes de prosseguir. Se o barbecue for dotado deplacas refractárias, coloque-as, simplesmente sobre a superfície da bancada, sem utilizar nenhum tipo de ligante.

**SE O BARBECUE TIVER UMA MESA LATERAL:**

- preparar as duas partes a colar limpando-as do pó e sujidade e secando-as se estiverem húmidas
- aplicar a cola Barbeglue fornecida, se incluída no seu modelo, sobre as partes em questão e posicionar os elementos como se mostra no diagrama.
- aplicar o esquadro com os parafusos apropriados e aguardar 15 minutos.
- efectuar a mesma operação para a bancada, alinhando-a com a do barbecue, e utilizar a cola e o respectivo esquadro.

Uma vez que o produto vai estar sujeito às intempéries, é **NECESSÁRIO** protegê-lo com uma tinta para exteriores (consultar o catalogo de acessórios Sarom).

**ANTES DE UTILIZAR O BARBECUE ESPERE NO MÍNIMO 48 HORAS PARA QUE SEQUE COMPLETAMENTE.**

### **I M P O R T A N T E**

**ANTES, DURANTE E APÓS A UTILIZAÇÃO DO BARBECUE, SEGUIR AS INDICAÇÕES ABAIXO:**

Com auxílio da tabela "Alimentação" (na página 6) anexada ao presente manual de instruções VERIFICAR que tipo de combustível pode ser utilizado com o modelo de barbecue comprado.

Alimentação à CARVÃO. - Para uma utilização correcta, o carvão deve ser distribuído uniformemente até uma altura máxima de 50 mm da superfície de apoio, para evitar o contacto com a grelha de cozedura (~ 1,5 kg).

Alimentação à LENHA. Para uma correcta utilização deve-se posicionar uma quantidade de lenha não superior a 1 Kg, e 3 kg a cada hora.

**ACENDA SEMPRE** o barbecue com uma chama moderada **até estar uniformemente aquecido; um aquecimento demasiado rápido poderá provocar rachas visíveis como sinal de cedência estrutural;** pelo contrário, a presença de pequeníssimas rachas faz parte da consolidação normal do aglomerado refractário e não tem qualquer consequência na utilização do produto. QUANDO UTILIZAR O BARBECUE PELA PRIMEIRA VEZ , aqueça-o lentamente e mantenha as branzas ao rubro durante pelo menos 30 minutos. Não comear a cozinhar enquanto não se tiver formado uma camada de cinzas.

O BARBECUE **SÓ DEVE SER UTILIZADO** para cozinhar ao ar livre. É proibida qualquer outra utilização. **NÃO USAR DENTRO DE CASA.**

**ATENÇÃO!** Não usar álcool, gasolina ou fluidos semelhantes para acender ou reavivar as chamas.

**ATENÇÃO!** Este barbecue aquece muito. Não o desloque durante a utilização.

**ADVERTÊNCIA!** Durante a utilização, manter afastadas as crianças e os animais.

**NÃO APAGAR** o lume com água. A PRESENÇA DE PEQUENÍSSIMAS RACHAS faz parte do normal assentamento do aglomerado refractário e não provoca nenhum efeito no produto. EVENTUAIS EFLORESCÊNCIAS, que se podem apresentar, tais como manchas brancas sobre peça em aglomerado de cimento, são devidas à origem natural dos componentes. Essas podem ser eliminadas lavando com água e escovando as superfícies, eventualmente repetidas várias vezes. Em nenhum caso constituem um defeito do produto. QUANDO NÃO ESTIVER A SER UTILIZADO,

especialmente de Inverno, cobrir o barbecue com um capa de polietileno (por ex. a capa Sarom); o seu produto durará mais. EM CASO DE DESRESPEITO PELAS NORMAS ACIMA INDICADAS, O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA POR POSSÍVEIS DANOS QUE POSSAM SER PROVOCADOS ÀS PESSOAS E AO PRÓPRIO PRODUTO. AS REPARAÇÕES OU SUBSTITUIÇÕES SERÃO PAGAS. O BARBECUE ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2001/95/CE RELATIVA À SEGURANÇA GERAL DO PRODUTO, EM ESPECIAL NO QUE RESPEITA AOS MATERIAIS EM CONTACTO COM OS ALIMENTOS. OS BARBECUES SAROM SATISFAZEM INTEIRAMENTE TODAS AS PRESCRIÇÕES DA NORMA INTERNACIONAL UNI EN 1860-1 RELATIVA AOS REQUISITOS E AOS MÉTODOS DE ENSAIO DOS BARBECUES ALIMENTADOS A COMBUSTÍVEL SÓLIDO.

## NL - MONTAGE-INSTRUCTIES

ZOEK HET SCHEMA VAN UW BARBECUE AAN DE HAND VAN DE CODE, AANGEDUID OP HET ETIKET VAN DE VERPAKKING (PAG. 9-13)

Bewaar het etiket met de streepjescode, de gebruiksaanwijzing en de tekening van het model. Deze kunnen van pas komen in geval van eventuele klachten of om reserveonderdelen aan te vragen.

Monteer vervolgens de barbecue met behulp van onderstaande instructies. Zorg voor een stevige basis van beton die is aangepast aan de afmetingen van de barbecue en die waterpas is.

Monteer de barbecue door de nummering van de onderdelen te volgen, aangeduid op het montageschema (pag. 7-8).

### **BELANGRIJKE OPMERKING VOOR DE VERGADERING VAN UW BARBECUE:** **Bevestig tijdens de montage de elementen aan elkaar met speciale lijm (bijv. "BARBEGLUE" Sarom) of Vuur-vaste Mortel (bijv. VUURVASTE MORTEL Sarom)**

Controleer bij het op elkaar plaatsen van de onderdelen met een waterpas of alles juist is aangebracht. Let op, wanneer de haard uit 3 delen bestaat, steek dan de grill tussen de 2 zijkanen en verenig ze met de **speciale lijm** (bijv. "BARBEGLUE" Sarom) of **Vuurvaste Mortel** (bijv. VUURVASTE MORTEL Sarom): laat alles goed hard worden alvorens met de overige werkzaamheden te beginnen. Als de barbecue hiervan voorzien is, hoeven de elementen die het vuurvak vormen, slechts op het wrkvak geplaatst te worden, zonder enig bindmiddel te gebruiken.

ALS DE BARBECUE IS MET SIDE TAFEL:

- maak de delen die moeten worden vastgelijmd stofvrij en vochtvrij;
- breng de bijgevoegde lijm Barbeglue, indien opgenomen in uw model, op de beide componenten aan en plaats de elementen zoals in de diagram wordt weergegeven;
- breng de winkelhaak met bijbehorende schroeven aan, wacht 15 minuten;
- gebruik dezelfde werkwijze voor het wrkvak door dit uit te lijnen met dat van de barbecue en gebruik de lijm met bijhorende winkelhaak.

Aangezien het product wordt blootgesteld aan duur weer, wordt **NODIG** om het te beschermen met een laag verf voor buitengebruik (zie de catalogus voor Sarom accessoires).

ER WORDT AANGERADEN OM MÍNISTIENS 48 UUR TE WACHTEN VOORALEER HET PRODUKT TE GEBRUIKEN EN HET VOLLEDIG TE LATEN DROGEN.

### **B E L A N G R I J K**

Met behulp van de tabel "Voeding" (pagina 6) CONTROLEREN welk type brandstof gebruikt kan worden voor het gekochte model barbecue.

Voeding op HOUTSKOOL. - Voor een correct gebruik moet de brandstof gelijkmatig verdeeld worden over een maximumhoogte van 50 mm ten opzichte van het steunoppervlak, om contact met de grill (~ 1,5 kg) te voorkomen.

Voeding met HOUT. Voor een correct gebruik een hoeveelheid hout van max. 1 kg plaatsen, en ieder uur 3 kg. VOLG VOOR, TIJDENS EN NA GEBRUIK VAN DE BARBECUE, ONDERSTAANDE INSTRUCTIES:

**ELKE AANSTEEKING moet gebeuren met matig vuur, om een gelijkmatige opwarming van de barbecue te verkrijgen; een te snelle opwarming kan duidelijke barsten veroorzaken en het product op ernstige wijze beschadigen;** daarentegen maakt de aanwezigheid van kleine barstjes deel uit van de normale zetting van de vuurvaste mortel en heeft absoluut geen gevolgen voor het product.

Warm bij het EERSTE GEBRUIK de barbecue langzaam op en houd de brandstof minstens 30 minuten gloeiend. Begin niet met bereiden zolang de brandstof niet een laagje as heeft gevormd.

DE BARBECUE MAG UITSLUITEND BIJTEN WORDEN GEBRUIKT om voedingsmiddelen te bereiden.

Elk ander gebruik is verboden. NIET IN HUIS GEBRUIKEN.

**ATTENTIE!** Gebruik geen alcohol, benzine of gelijksortige vloeistoffen om het vuur aan te steken of aan te wakkeren.

**ATTENTIE!** Deze barbecue wordt zeer heet, verplaats hem niet tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Houd tijdens het gebruik kinderen en dieren uit de buurt.

DOOF HET VUUR NIET met water. DE AANWEZIGHEID VAN MICROSCHOUEN maakt deel uit van de normale verzakking van het vuurvaste agglomeraat en heeft geen gevolgen voor het product. EVENTUELE EFFLORESCENTIES, die als witte vlekken tevoorschijn kunnen komen op de delen in agglomeraat op basis van cement, zijn te wijten aan de natuurlijke oorsprong van de componenten. De vlekken kunnen verwijderd worden door ze te wassen met water en de oppervlakken te borstelen; eventueel meerdere malen herhalen. Ze vormen in ieder geval geen defect van het product IN DE PERIODES WAARIN DE BARBECUE NIET GEBRUIKT WORDT, vooral in de winterperiode, moet hij worden afgedekt met een hoes van polyethyleen (bijv. hoes Sarom); het product zal zo langer meegaan. WANNEER BOVENSTAANDE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, WIJST HET BEDRIJF ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF VOOR EVENTUELE AANGEBRAGTE SCHADE AAN PERSONEN EN AAN HET PRODUCT ZELF. GRATIS VERVANGING EN/OF REPARATIEWERKZAAMHEDEN WORDEN NIET ERKENDE. DE BARBECUE IS CONFORM DE RICHTLIJN 2001/95/CE INZAKE DE ALGEMENE VELIIGHEID VAN HET PRODUCT, IN HET BIJZONDER VOOR VAT BETREFF DE MATERIALEN DIE IN CONTACT KOMEN MET VOEDINGSMIDDELEN. SAROM BARBECUES VOLDOEN VOLLEDIG AAN ALLE VOORSCHRIFTEN VAN DE INTERNATIONALE UNI EN 1860-1 NORMEN INZAKE DE VEREISTEN EN TESTMETHODES VAN BARBECUES GEVOED.



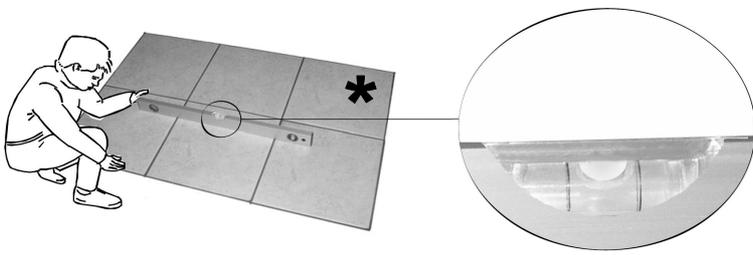


			
001720	AJACCIO		x
001800	LIPSI		x
050411	GRAZ NEW		x
050413	TORQUAY		x
050414	TORQUAY-LM		x
050416	PACIFICO		x
050419	TORQUAY NEW-LM		x
050432	BRISACH		x
050433	SARDYNIA		x
050435	CAGLIARI		x
050436	OLBIA		x
050437	LOIRE		x
050438	LUCERNA		x
050439	SILA		x
050441	SANTIAGO		x
050461	SANTANDER		x
050462	ARAD	x	x
050463	SANTANDER PL114		x
050464	ELBA	x	x
050468	VIGO	x	x
050469	SICILY	x	x
050474	GIGLIO		x
050475	PADOVA		x
050491	MERIDA NEW	x	x
050532	CAIRO		x
050533	GIZA		x
050534	BOSA		x
050535	SIENA-LM		x
050538	SIENA ANTRACITE		x
050541	CHACO NEW		x
050542	ORION ANTRACITE		x
050543	ORION ZAFFERANO		x
050544	ORION CAPPUCCINO		x
001061	PORTO NEW	x	x
001810	PATRA	x	x
001811	PAXI NEW	x	x
001813	AGADIR	x	x
050120	CROISSETTE NEW		x
050121	MONZA		x
050170	MILANO NEW		x
050363	ANTILLE		x
050363LMI	ANTILLE-LM-ITA	x	x
050364	FORMOSA		x
050365	HELIOS	x	x
050366	SASSARI		x
050367	MARTINIQUE	x	x
050368	SIDONE		x
050369	BIBLO W/TAP		x
050390	BIELLA NEW		x
050420	FRANKFURT NEW		x
050421	BRIONI	x	x
050450	CARDIFF NEW		x
050451	RAGUSA		x
050453	SAN SIRO	x	x
050454	ARLON		x
050456	MANHATTAN		x
050458	ARLON-C		x
050459	SAN SIRO H160	x	x
050480	SANTA FE' NEW		x
050481	NAMIBE W/TAP		x
050482	SAN REMO	x	x
050483	PROMETEO	x	x
050484	SONDRIO	x	x

			
050485	SYCYLIA	x	x
050500	COLUMBIA NEW		x
050520	BRIANZA NEW		x
050522	BERNA		x
050523	BRIANZA-C		x
050554	DERBY	x	x
050556	GLASGOW NEW	x	x
100020	VALENCE NEW		x
100022	GINEVRA		x
100023	GINEVRA-LM		x
100024	GINEVRA NEW-LM		x
100218	MARIBOR NEW	x	x
150190	SARDAIGNE NEW		x
250700	BERLIN NEW		x
250701	LAZIO		x
250703	ULISSE		x
250704	TIRRENO		x
250730	BOLOGNA NEW		x
250731	FERRARA		x
200550	SIRMIONE NEW	x	x
200551	KOS	x	x
200552	BUCHAREST	x	x
200553	KOS-LM	x	x
200554	LIGNANO	x	x
200558	NIDRI	x	x
250682	LUXOR-LM	x	x
250683	LUXOR	x	x
300598	ISCHIA NEW		x
001570	SATURNO	x	x
001581	MARTE	x	x
001681	URANO	x	x
001791	JUPITER	x	x
001793	EARTH	x	x
001794	MERCURIO	x	x
001795	MERCURIO-LM	x	x
001796	SHIRAZ	x	x
001797	RED ISLE	x	x
001798	GREY ISLE	x	x
001799	SIRIO	x	x
200738	BELEM	x	x
200741	SALVADOR	x	x
200742	SALVADOR-LM	x	x
200745	RIO BRANCO	x	x
250762	SAN PEDRO	x	x
400451	SANTO DOMINGO	x	x
400477	BOAVISTA-LM	x	x
400478	BOAVISTA	x	x
200710	ENNA NEW	x	x
200711	ENNA-LM	x	x
200712	TROPEA NEW	x	x
200713	BILBAO	x	x
200770	CORINTO	x	x
250684	BRINDISI	x	x
250685	MATERA	x	x
250686	RODI	x	x
400450	BURSA	x	x
400452	IZMIR	x	x
400453	IGLESIAS	x	x
400454	TRIPOLI W/TAP	x	x
400455	TRIESTE	x	x
400456	GRADO	x	x
400457	ANKARA	x	x

			
001731	LIDO	x	x
001732	RABAT	x	x
200670	CA' PESARO NEW	x	x
200672	SAN MARCO	x	x
200673	FLAMME	x	x
200612	PIREO NEW	x	x
400032	LARISSA	x	x
400033	SALAMANCA	x	x
400035	POTENZA	x	x
400412	MINERVA	x	x
001611	NEW CONCEPT BASIC		x
050200	NEW CONCEPT LARGE		x
400412	NEW CONCEPT SMALL		x
400011	ALBEROBELLO		x
400012	PORTOFINO FORNO	x	x
400013	POSEIDON	x	x
400014	HERMES	x	x
400015	RAPALLO	x	x
400380	AMALFI		x
400381	AMALFI PREMIUM	x	x
400382	NAPOLI	x	x
400390	CAPRI NEW		x
650030	CUCINA DAISY - A/G	x	x
650031	CUCINA DAISY - I	x	x
650032	CUCINA VESUVIO - A/G	x	x
650033	CUCINA VULCANO - A/G	x	x
650035	CUCINA HERCULES - A/G	x	x
650036	CUCINA HERCULES - I	x	x
650040	CUCINA COUNTRY - A/G	x	x
650041	CUCINA COUNTRY - I	x	x
650042	CUCINA MARINA - A/G	x	x
650043	CUCINA ISABELLA BLOCCO BBQ	x	x
650044	CUCINA ISABELLA-LM BLOCCO BBQ	x	x
650052	CUCINA ISABELLA BLOCCO FORNO	x	x
650053	CUCINA ISABELLA-LM BLOCCO FORNO	x	x
420000	FEUR. ANTEA-C	x	x
420001	FEUR. ANTEA-A	x	x
420002	FEUR. ANTEA-C + 4 P. ANTRACITE	x	x
200674	7GRILL-LM	x	x
200675	7GRILL	x	x
200676	7GRILL COUNTRY	x	x
200677	7GRILL con cappa	x	x
200678	7GRILL PRESTIGE	x	x
200679	7GRILL PRESTIGE con cappa	x	x
050457	PROMO 01	x	x
050536	PROMO 05		x
400034	PROMO 04	x	x

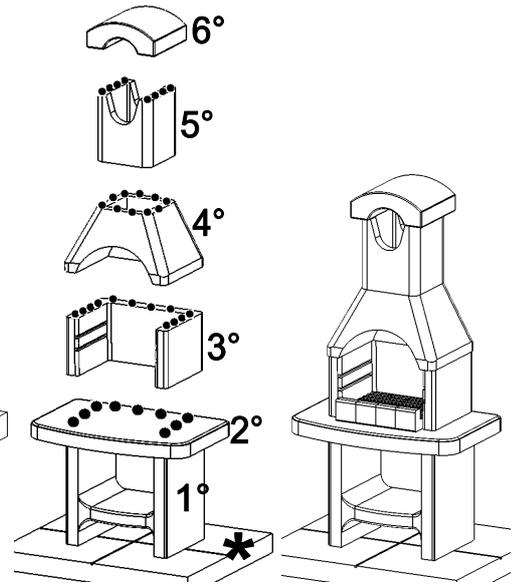
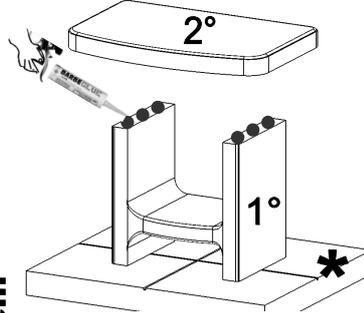
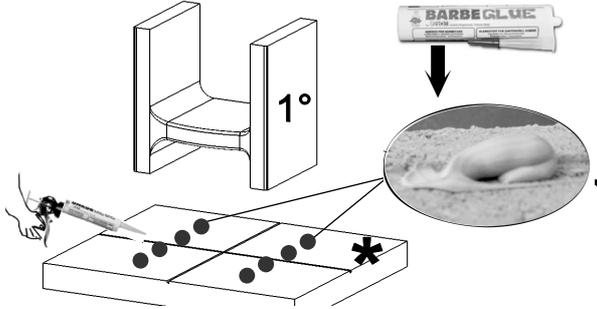
1



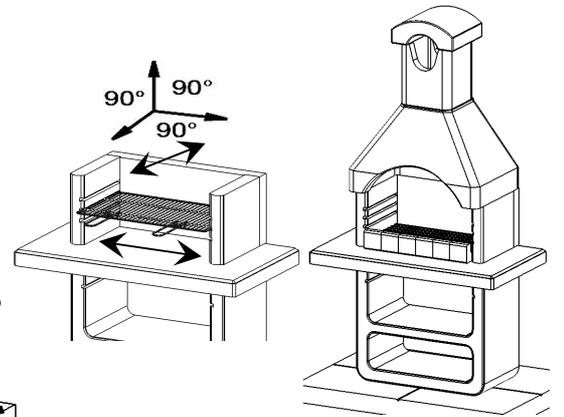
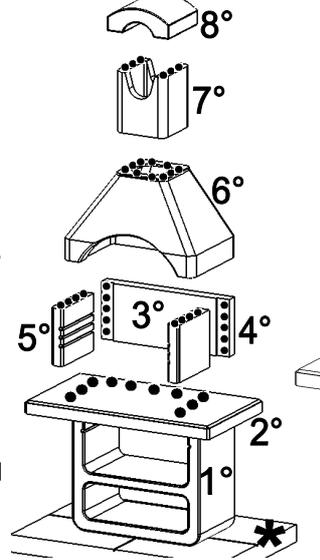
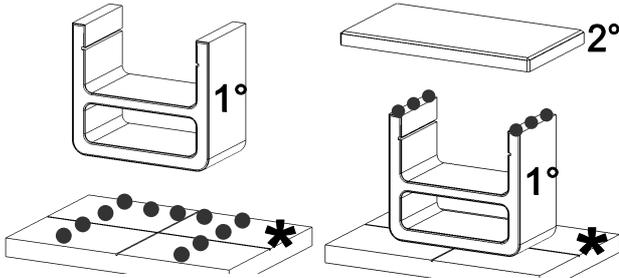
2a



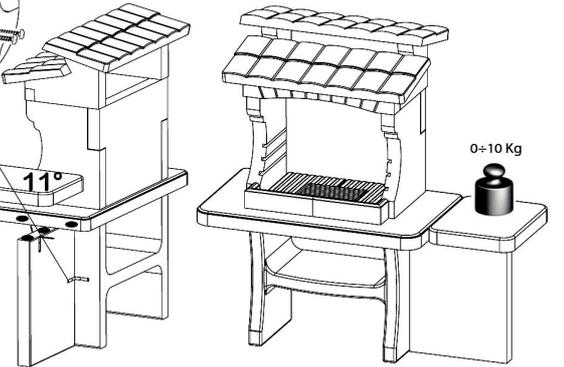
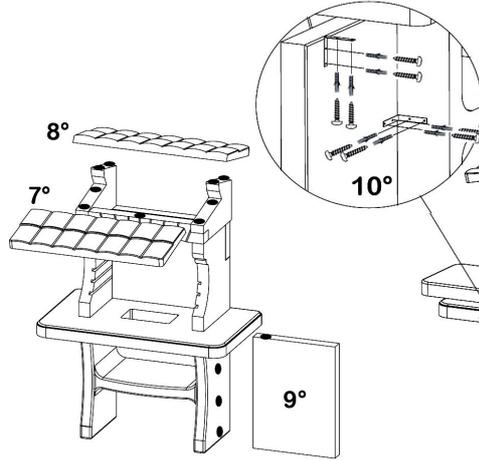
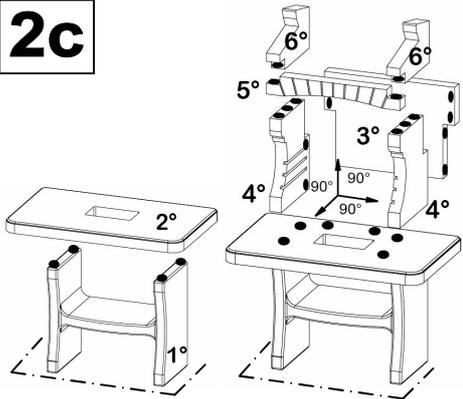
DC0283



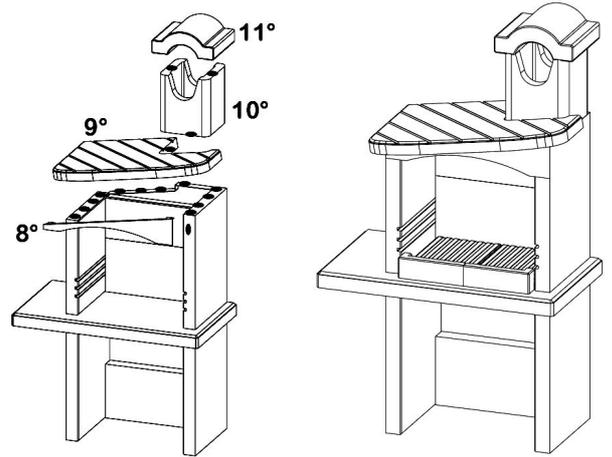
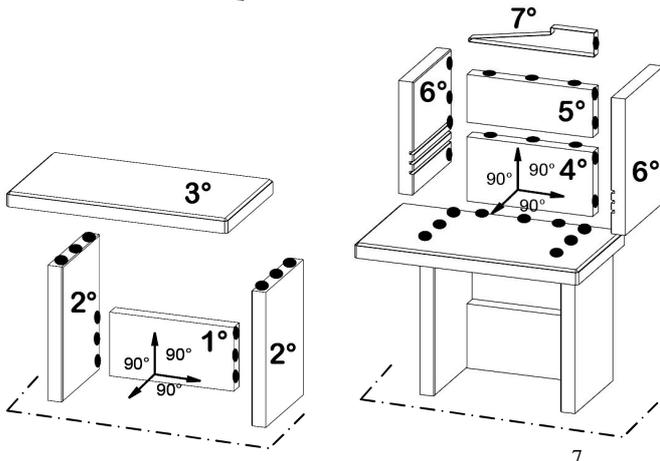
2b



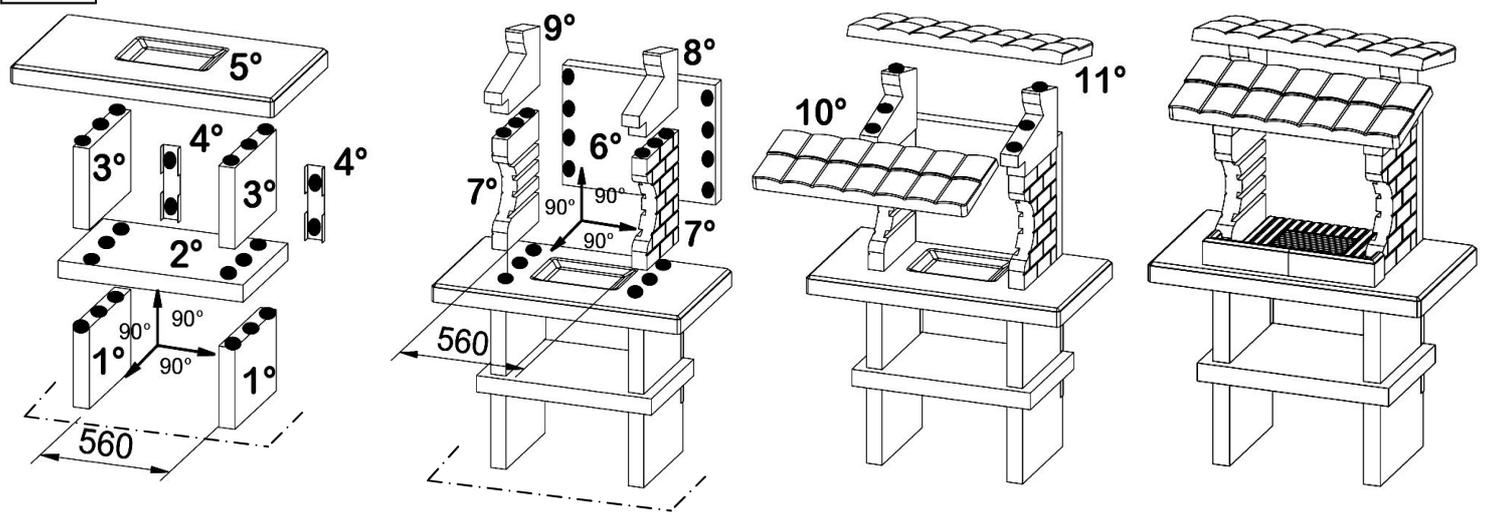
2c



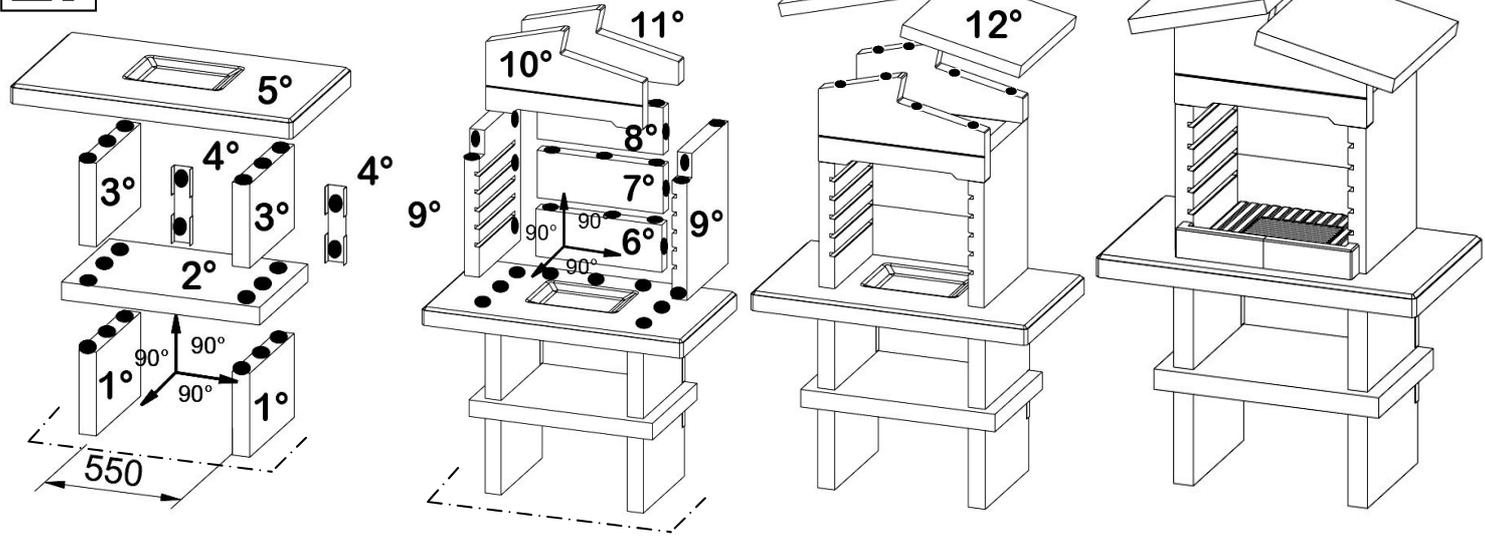
2d



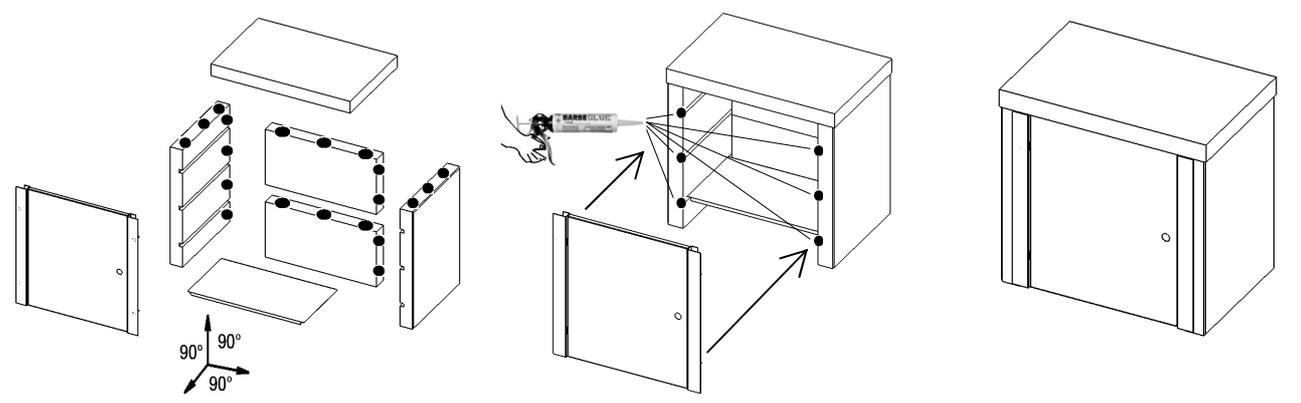
**2e**



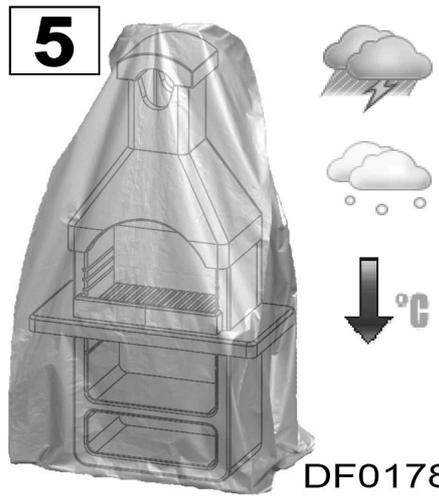
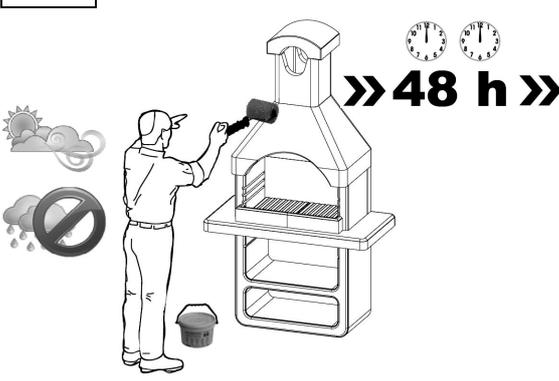
**2f**



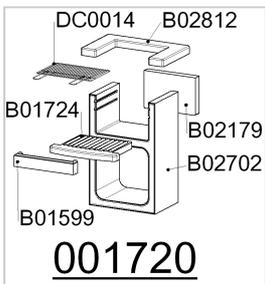
**2g**



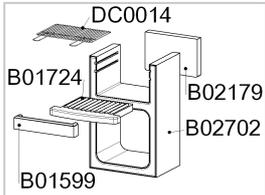
**3**



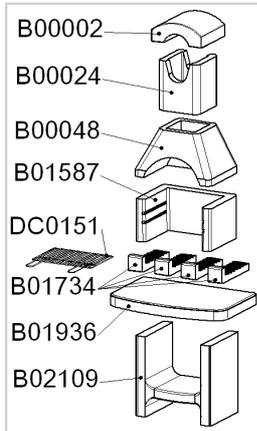
DF0178



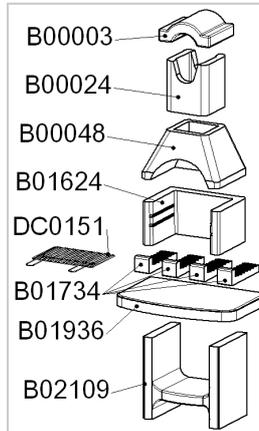
**001720**



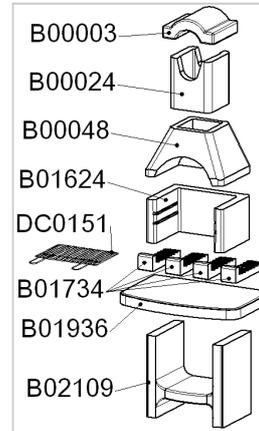
**001800**



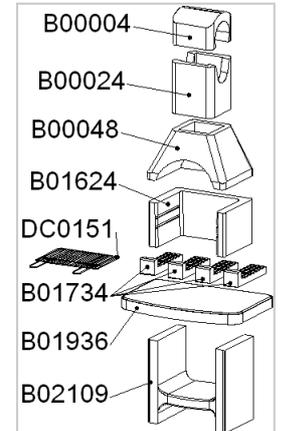
**050411**



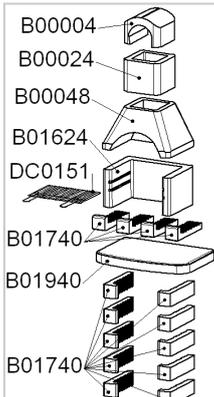
**050413**



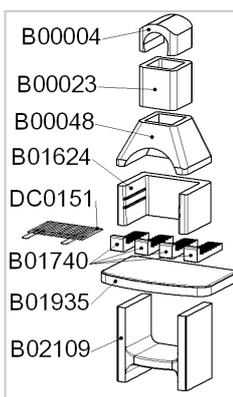
**050414**



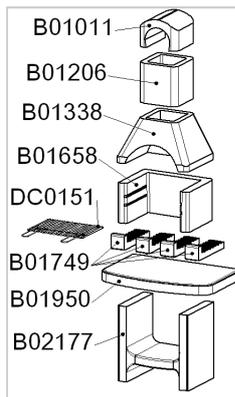
**050419**



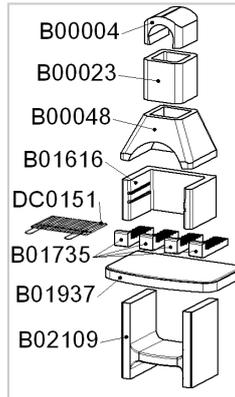
**050432**



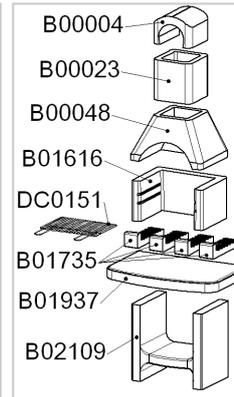
**050435**



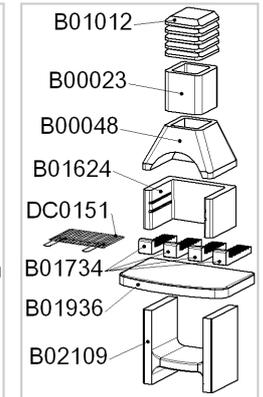
**050436**



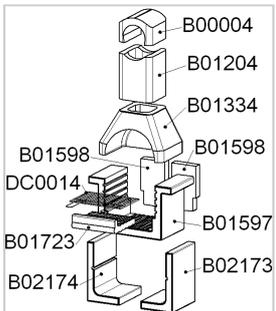
**050437**



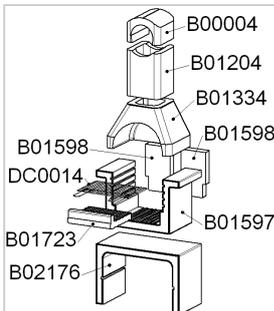
**050438**



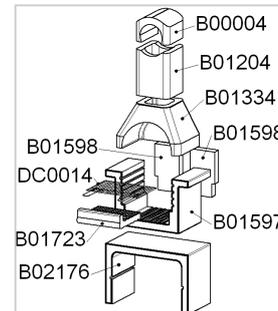
**050439**



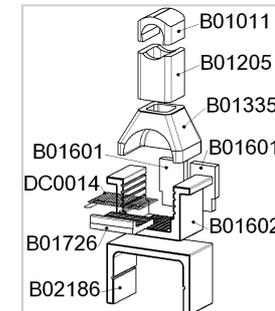
**050441**



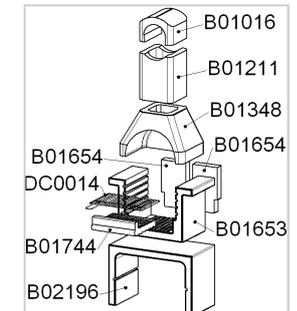
**050461**



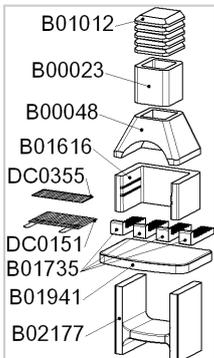
**050462**



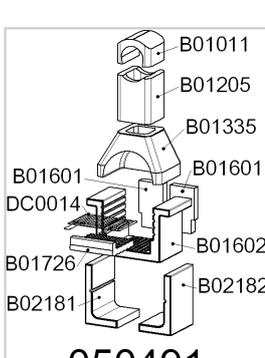
**050468**



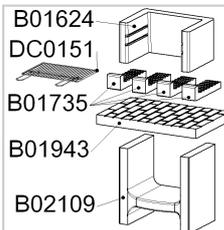
**050469**



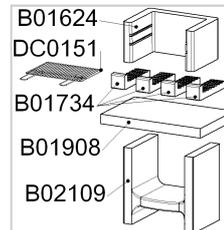
**050474**



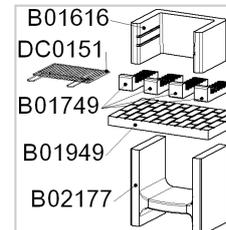
**050491**



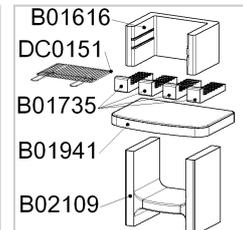
**050532**



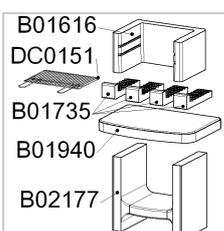
**050533**



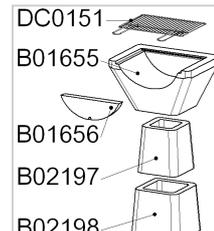
**050534**



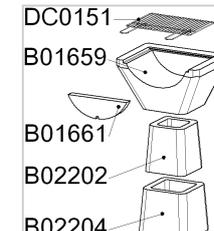
**050535**



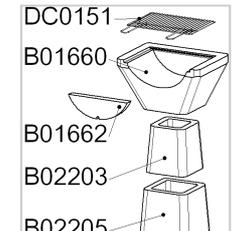
**050541**



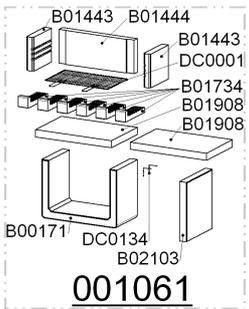
**050542**



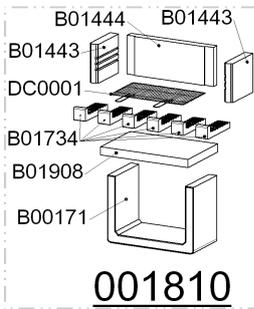
**050543**



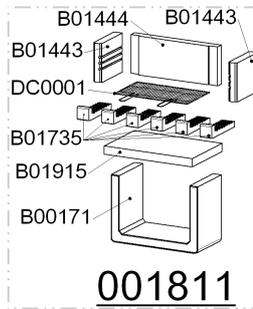
**050544**



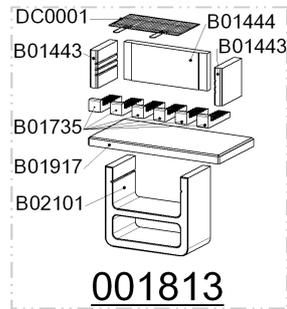
**001061**



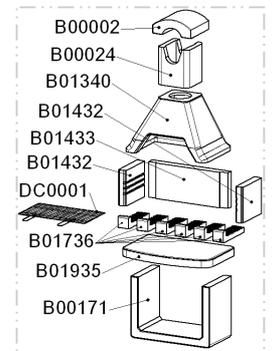
**001810**



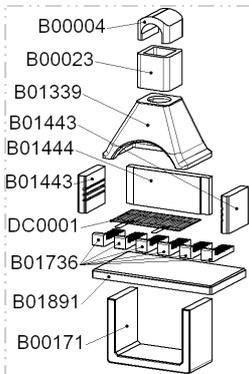
**001811**



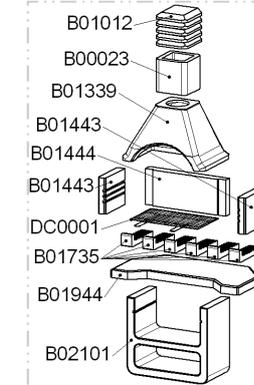
**001813**



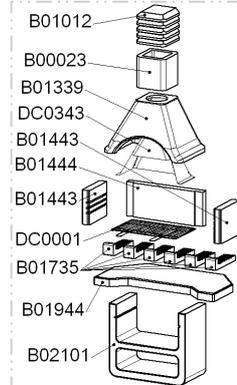
**050120**



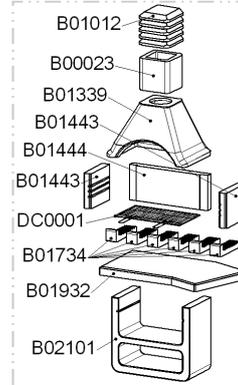
**050170**



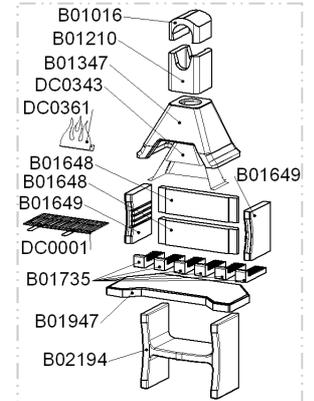
**050363**



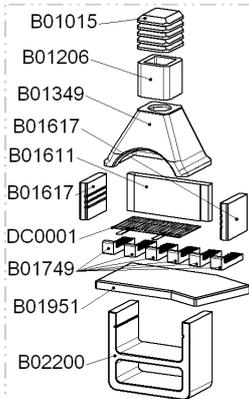
**050363LMI**



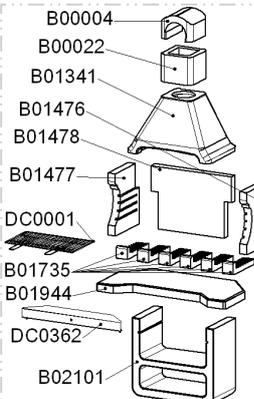
**050364**



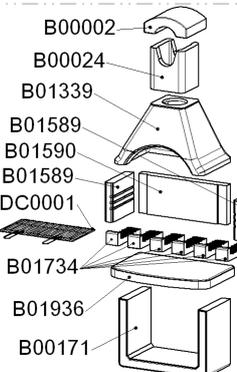
**050365**



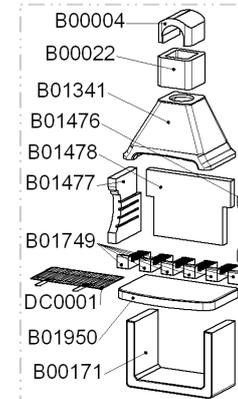
**050366**



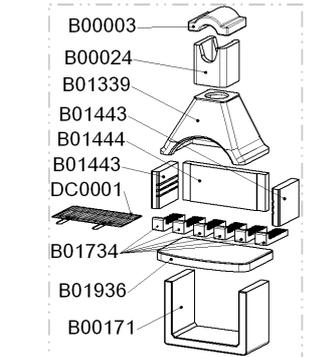
**050367**



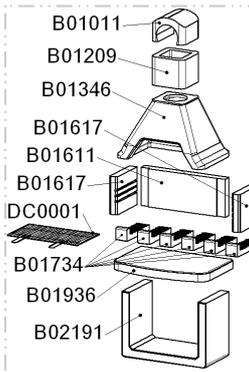
**050420**



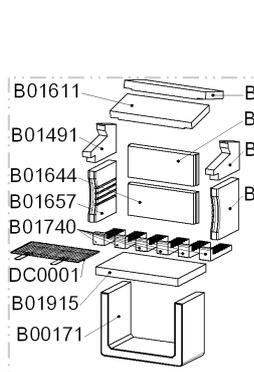
**050421**



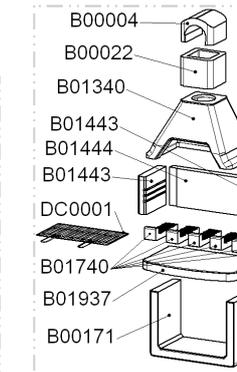
**050450**



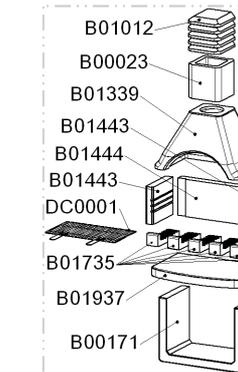
**050451**



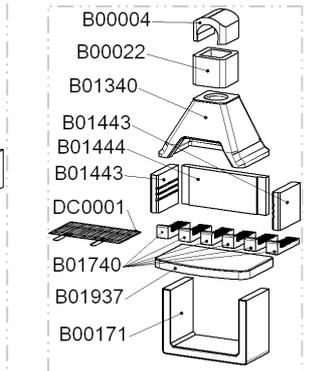
**050453**



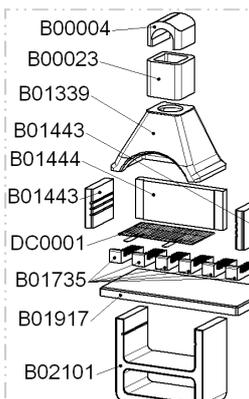
**050454**



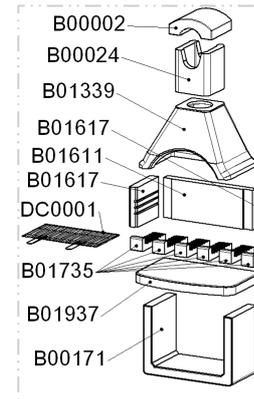
**050456**



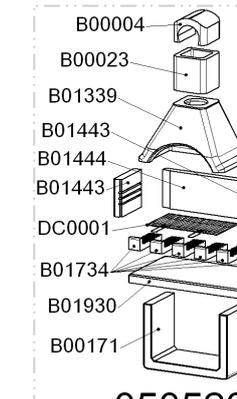
**050458**



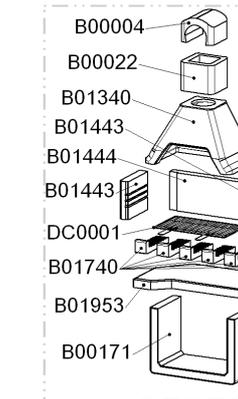
**050480**



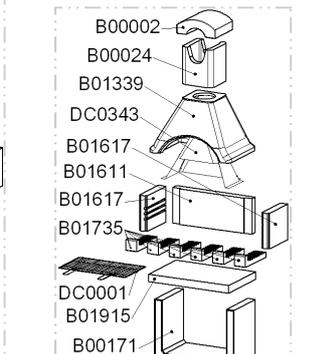
**050500**



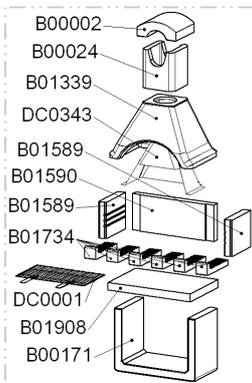
**050520**



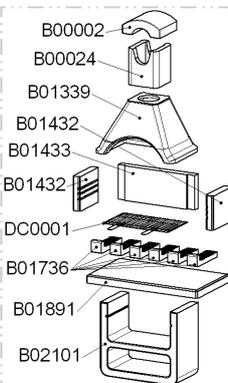
**050522**



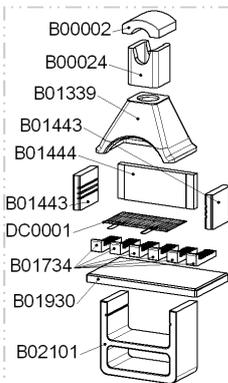
**050554**



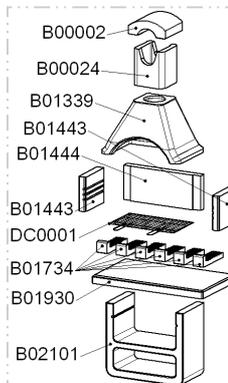
**050556**



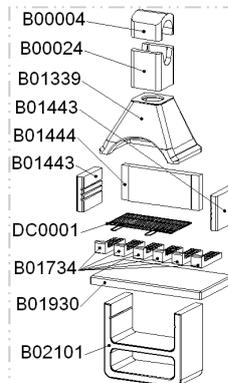
**100020**



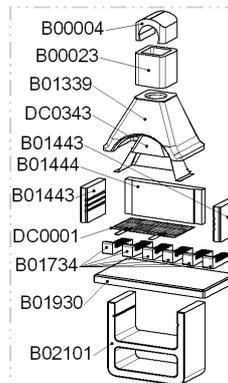
**100022**



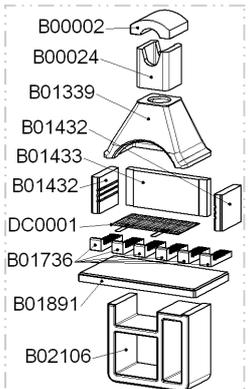
**100023**



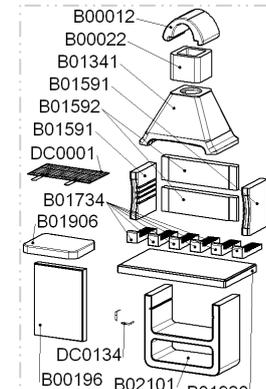
**100024**



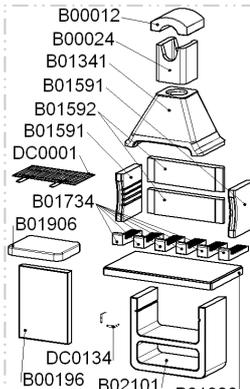
**100218**



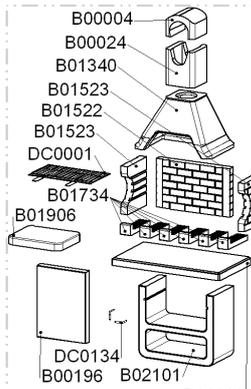
**150190**



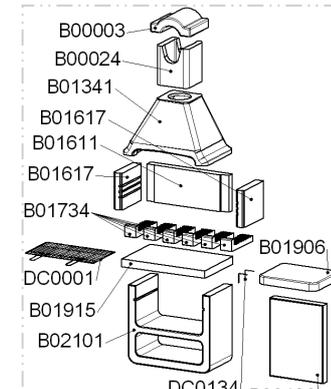
**250700**



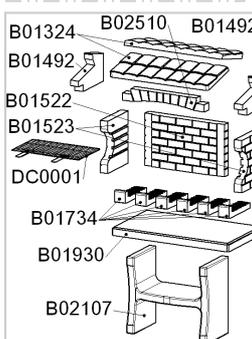
**250701**



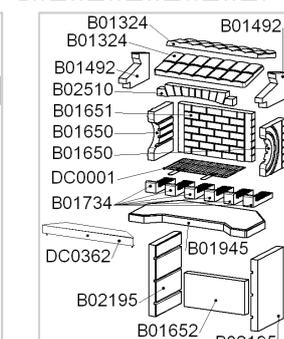
**250703**



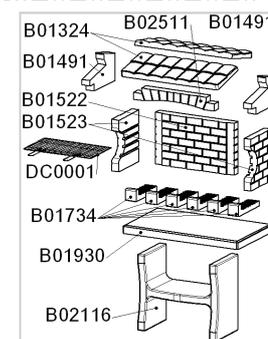
**250730**



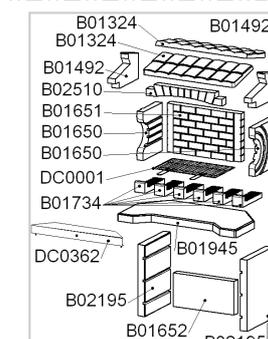
**200550**



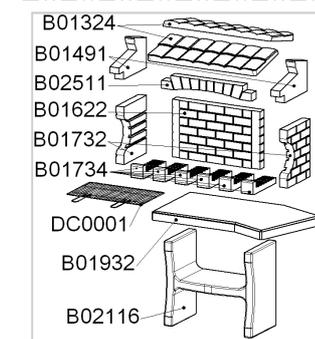
**200551**



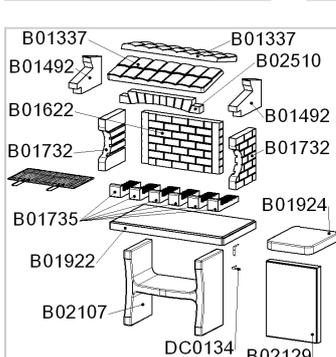
**200552**



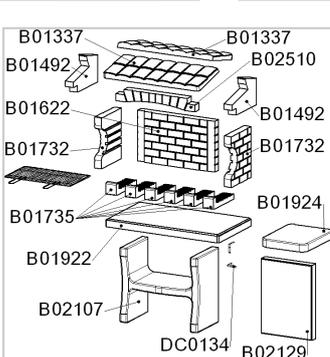
**200553**



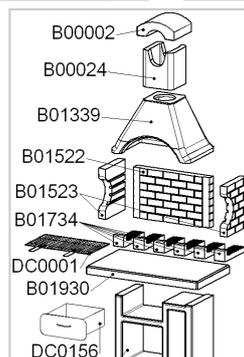
**200558**



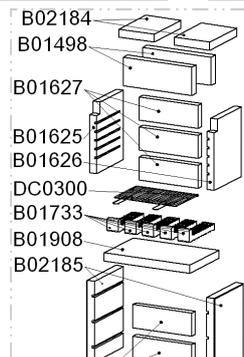
**250682**



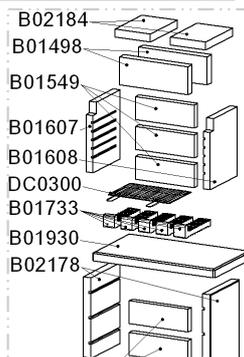
**250683**



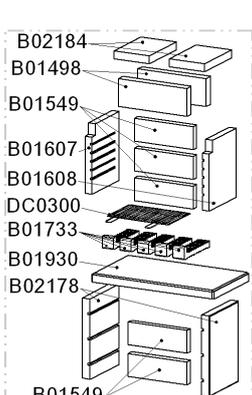
**300598**



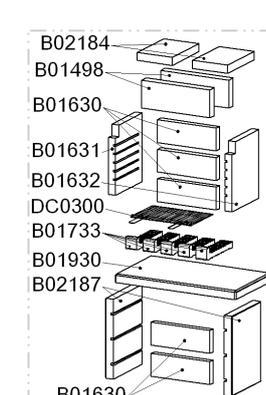
**200738**



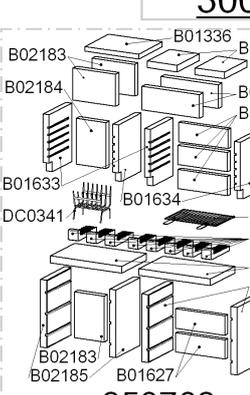
**200741**



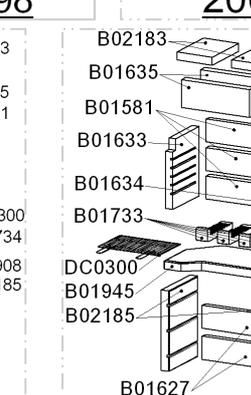
**200742**



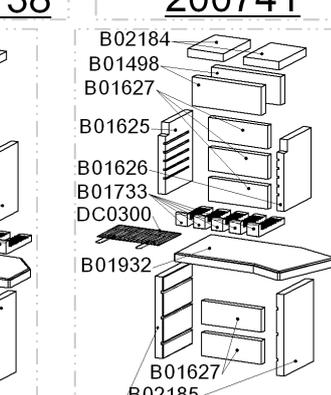
**200745**



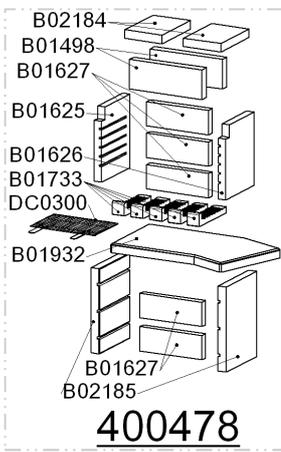
**250762**



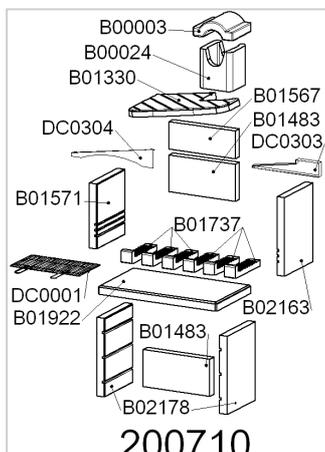
**400451**



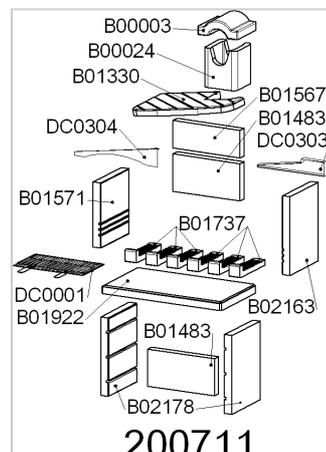
**400477**



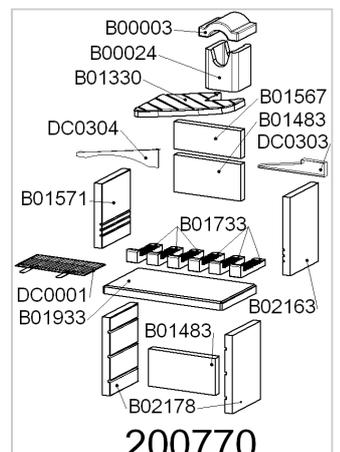
**400478**



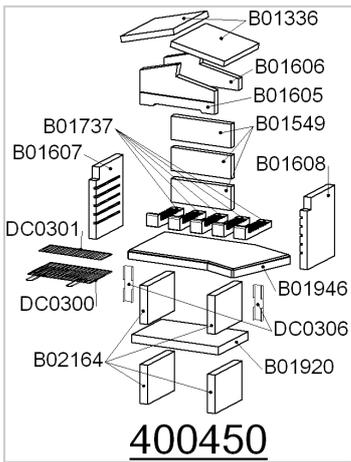
**200710**



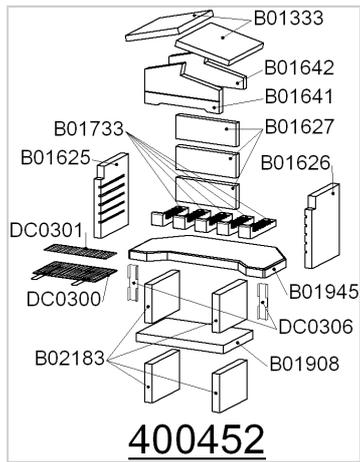
**200711**



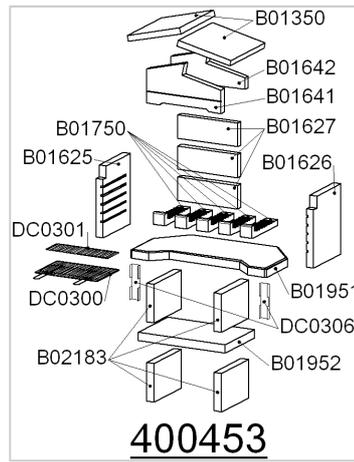
**200770**



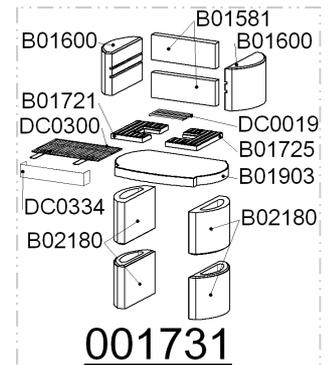
**400450**



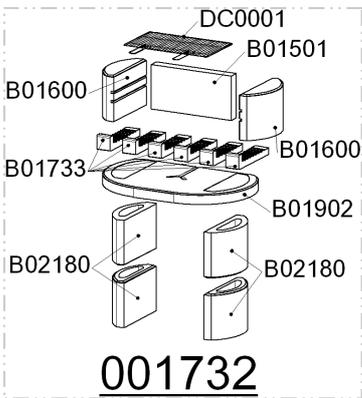
**400452**



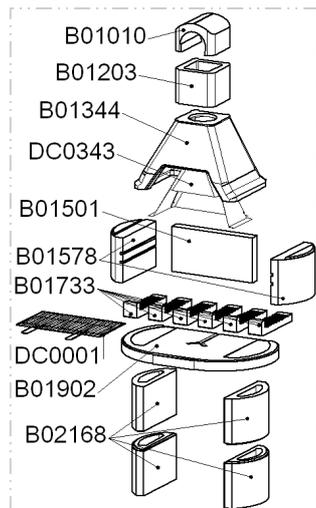
**400453**



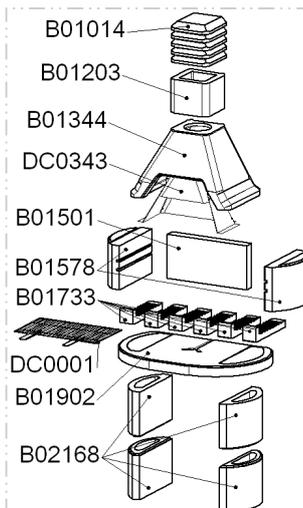
**001731**



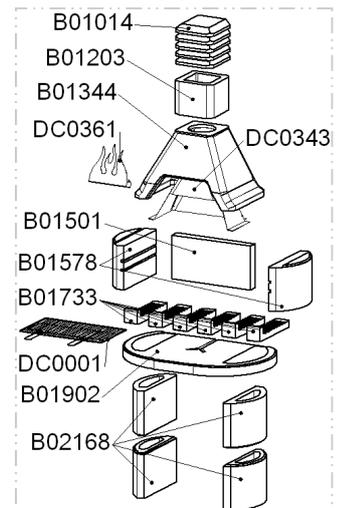
**001732**



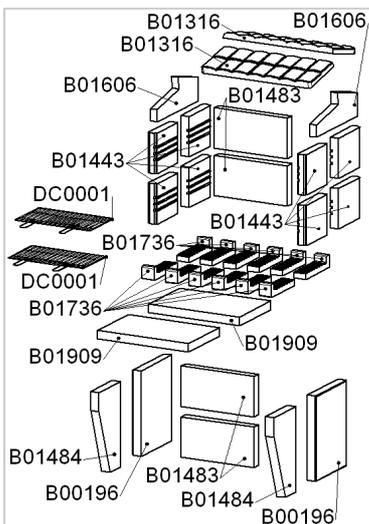
**200670**



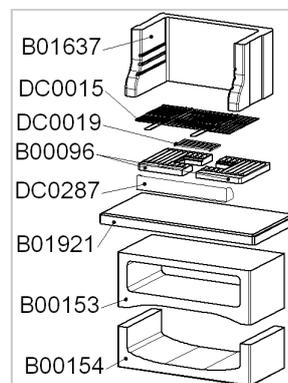
**200672**



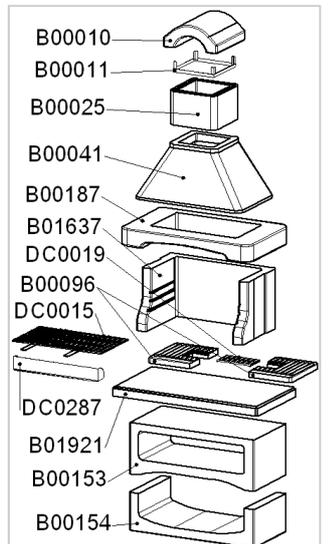
**200673**



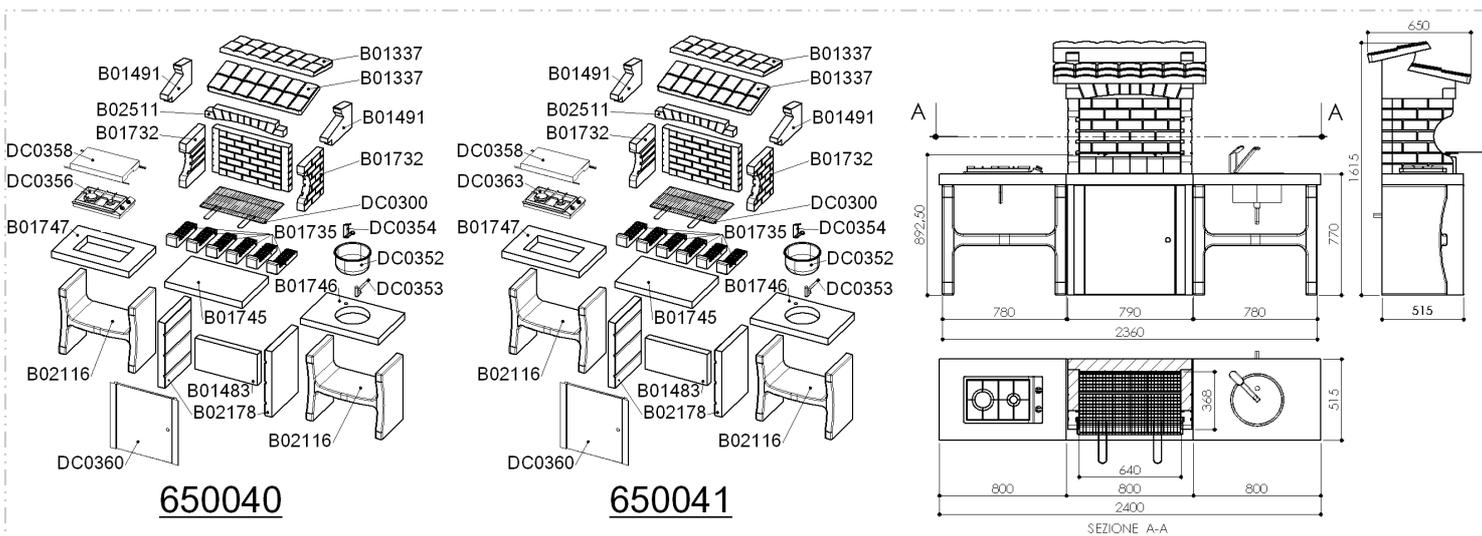
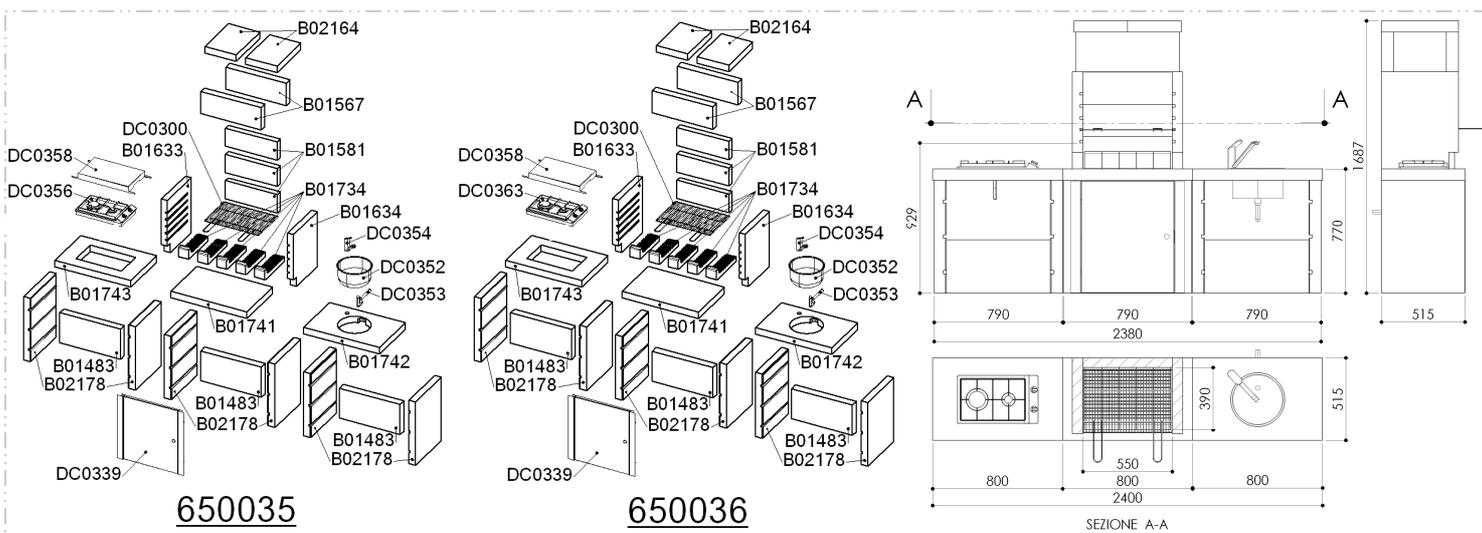
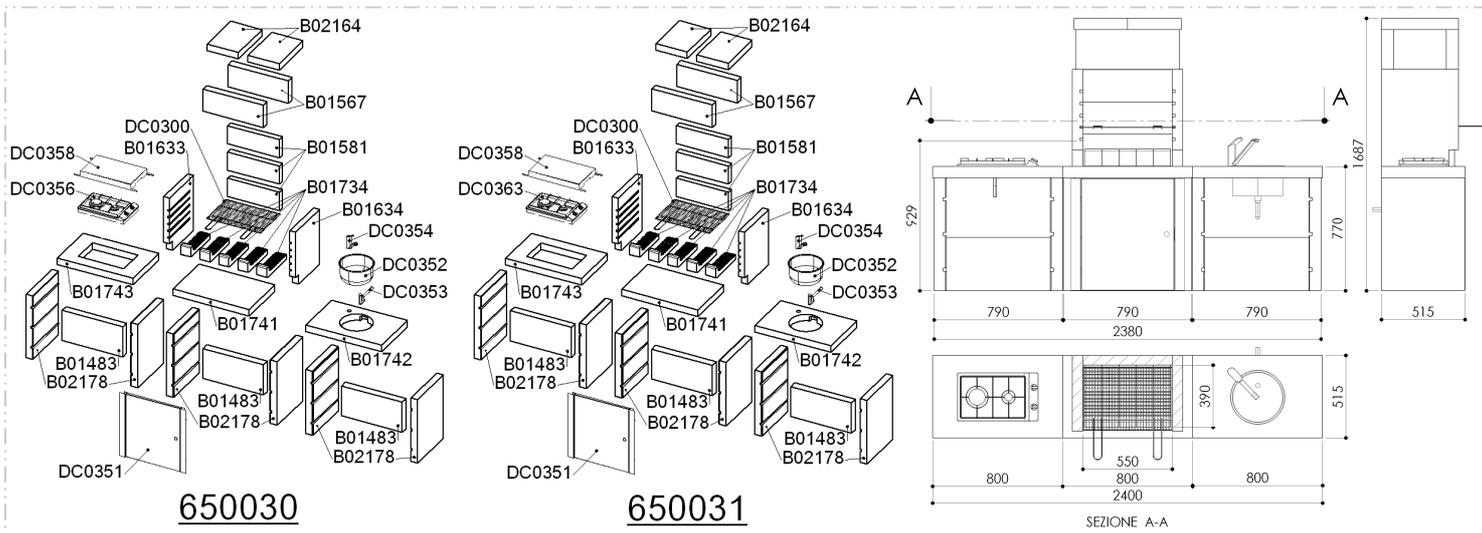
**200612**

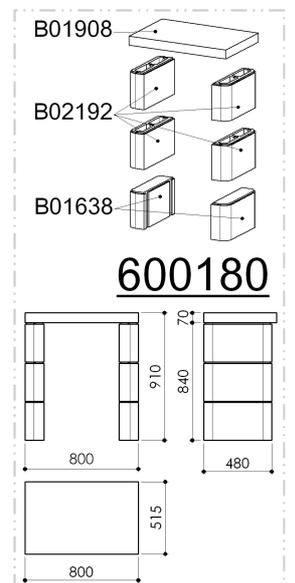
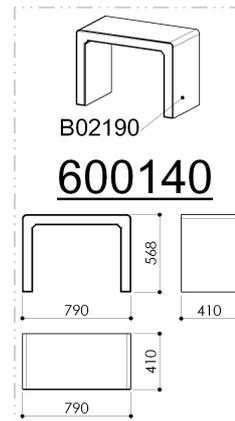
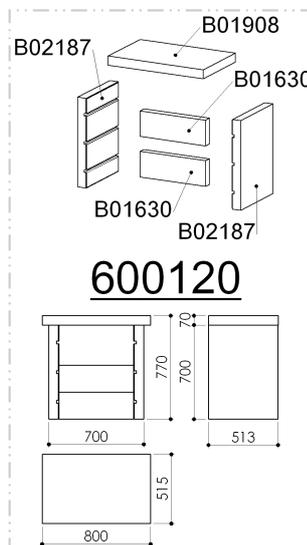
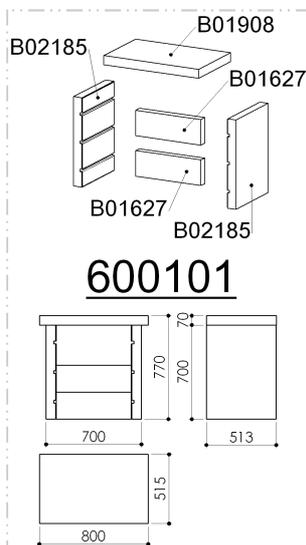
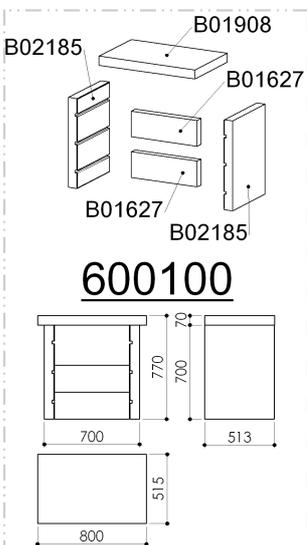
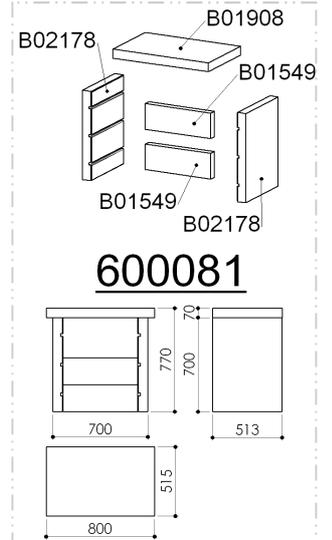
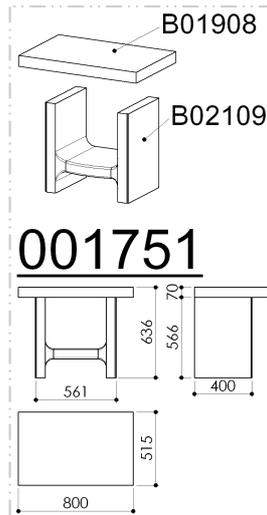
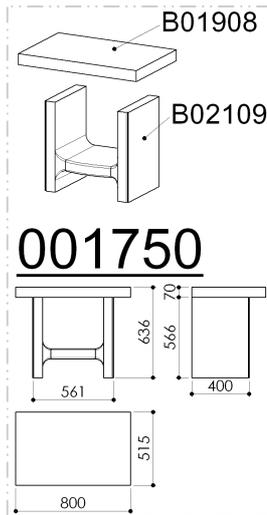
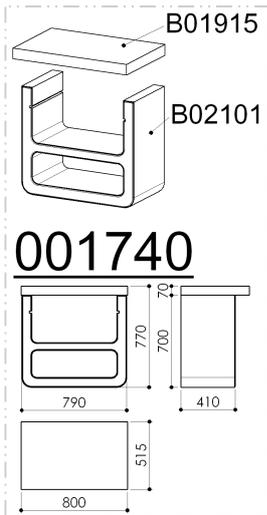
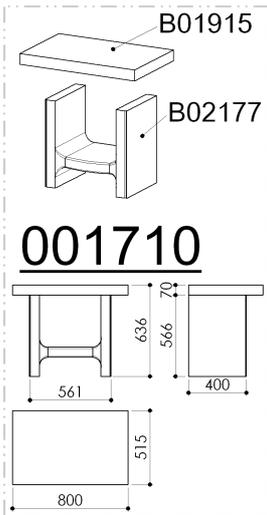
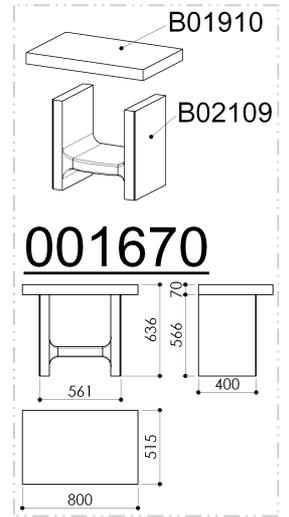
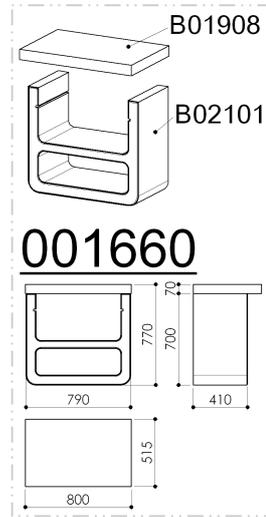
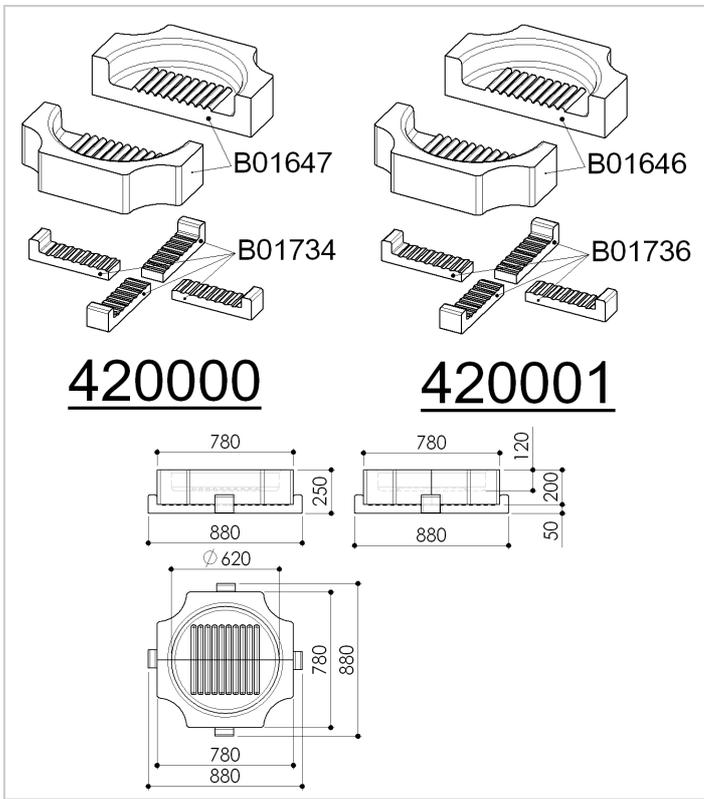


**400032**



**400033**





## RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ ВАШЕГО БАРБЕКИО. НОМЕР НЕОБХОДИМОЙ СХЕМЫ СБОРКИ ВЫ НАЙДЕТЕ НА ЭТИКЕТКЕ, КОТОРАЯ РАСПОЛОЖЕНА НА КОРОБКЕ.

Сохраните этикетку с бар-кодом, инструкцию по эксплуатации и номер/рисунк модели. Это позволит Вам в дальнейшем заказать запасные части и аксессуары, которые сделают использование Вашего барбекю более удобным и приятным. Перейдите к сборке барбекю, используя нижеследующие указания.

Используйте соответствующую размер барбекю ровную поверхность из бетона (фундамент). Проведите сборку барбекю используя пронумерованные элементы. Следуйте пошаговой схеме сборки. При сборке, соединяйте элементы при помощи специального клея (например "BARBEGLUE" Саром) или цементный раствор (например ЦЕМЕНТНЫЙ РАСТВОР Саром); надставляйте элементы используя строительный уровень. Внимание! Если точное пространство состоит из 3 частей, то вставьте решетку-гриль и соедините части, используя специальный клей (например "BARBEGLUE" Саром) или цементный раствор (например ЦЕМЕНТНЫЙ РАСТВОР Саром); дайте засохнуть прежде чем перейти к дальнейшей сборке. Если в упаковке входят решетки-гриль, то их стоит просто поставить на рабочую поверхность барбекю без использования каких-либо фиксирующих клеев. ЕСЛИ ВАША МОДЕЛЬ БАРБЕКИО ИМЕЕТ БОКОВОЙ РАБОЧИЙ СТОЛИК, то проведите его установку следующим образом:

- \* подготовьте части для склеивания. Очистите от пыли и вытрите насухо;
- \* нанесите прилагаемый клей (Barbeglue) на сопрягаемые части и соедините части, как показано на рисунке;
- \* стяните специальной скобой используя винты. Подождите 15 минут;
- \* в той же последовательности соберите рабочую поверхность, выравняв ее с поверхностью барбекю. Используйте скобы и клей "Barbeglue".

**ВНИМАНИЕ:** Принимая во внимание, что данный продукт подвержен климатическому воздействию, следует обработать поверхность краской для наружных работ (см. аксессуары SAROM), особенно если Вы выбрали модель барбекю под покраску. После сборки и покраски следует дать барбекю высохнуть не менее 48 часов, особенно при использовании барбекю в условиях повышенной влажности.

**ВНИМАНИЕ** ДО, ВО ВРЕМЯ И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БАРБЕКИО СТОИТ ВСЕГДА СТРОГО СЛЕДОВАТЬ НИЖЕСЛЕДУЮЩИМ УКАЗАНИЯМ:

На табличке «Топливо», которую Вы найдете в приложении, нужно ПРОВЕРИТЬ какой тип топлива можно использовать с Вашим барбекю.

\* Топливо УГОЛЬ. Для правильного использования данный вид топлива стоит равномерно распределить на рабочей поверхности. Высота слоя не должна превышать 50 мм для того, чтобы не соприкасаться с решеткой-гриль (около 1,5 кг).

\* Топливо ДРОВА. Для правильного использования в начале используйте не более 1 кг дров, далее не более 3 кг в час. Не начинайте готовить до тех пор, пока уголь не покроется тонким слоем золы. КАЖДЫЙ ПОДЖИГ должен осуществляться с использованием среднего огня для равномерного и качественного прогрета барбекю; слишком быстрый прогресс может вызвать трещины в конструкции и сильно повредить изделие; появление микротрещин не является дефектом и является нормальным в процессе эксплуатации изделия.

ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ медленно прогрейте барбекю и держите топливо раскаленным не менее 30 минут. БАРБЕКИО НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ СНАРУЖИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО.

**ВНИМАНИЕ!** Не использовать спирт, бензин или схожие жидкости для розжига и повторного розжига! **ВНИМАНИЕ!** Данный барбекю будет раскален при использовании. НЕ ПЕРЕДВИГАТЬ! **ВНИМАНИЕ!** Не допускать детей и животных.

НЕ ЗАЛИВАТЬ водой. ПРИСУТСТВИЕ МИКРОТРЕЩИН не является дефектом и не влияет на работу данного изделия.

ПОЯВЛЕНИЕ ВЫЦВЕТАНИЙ, которые могут выступать в виде белых пятен на частях из цементной смеси, напрямую зависят от натурального происхождения компонентов. Такие выцветания можно удалить с помощью воды и щетки. Такие выцветания не являются дефектом.

**В ПЕРИОД РЕДКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**, например зимой, мы рекомендуем накрывать Ваш барбекю чехлом из полиэтилена (например чехол SAROM); таким образом вы существенно увеличите срок службы Вашего барбекю. В СЛУЧАЕ ПРЕНЕБРЕЖЕНИЯ ДАННЫМИ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ПОЛОМОКИ ИЗДЕЛИЯ, А ТАКЖЕ ЗА ВРЕД, НАНЕСЕННЫЙ ЛЮДЯМ.

КОМПАНИЯ ВПРАВЕ ОТКАЗАТЬ В БЕСПЛАТНОЙ ЗАМЕНЕ ИЛИ РЕМОНТЕ ИЗДЕЛИЯ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ПРАВИЛ ЭКСПЛУАТАЦИИ. ДАННЫЙ БАРБЕКИО СООТВЕТСТВУЕТ ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ 2001/95/СЕ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПО КАЧЕСТВУ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ. БАРБЕКИО КОМПАНИИ SAROM ПОЛНОСТЬЮ СООТВЕТСТВУЮТ МЕЖДУНАРОДНЫМ НОРМАМ UNI EN 1860-1, КОТОРЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЮТ ТЕХНИЧЕСКУЮ ПРОВЕРКУ БАРБЕКИО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТВЕРДОГО ГОРЮЧЕГО ТОПЛИВА.

## LT – SURINKIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

SAVO KEPŠNINĖS SCHEMA (9–13 PUSLAPIAI) SUSIRASKITE PAGAL ANT PAKUOTĖS UŽKLIJUOTOJE ETIKETĖJE NURODYTĄ KODĄ.

Etiketę laikykite kartu su brūkšninio kodo, instrukcijos lankstinuku ir modelio brėžiniu. Jų reikės tuo atveju, jeigu kils pretenzijų arba prireiks atsarginių dalių. Kepšninė surinkite laikydami es žemiau pateiktų nurodymų.

Išliekite tvirtą ir pakankamai didelį, kad tilptų kepsninė, betoninį pagrindą; įsitinkinkite, kad jis yra idealiai lygus. Kepšninės elementus surinkite eilės tvarka, kaip parodyta surinkimo schemoje 7–8 puslapiuose.

### **SVARBI PASTABA DĖL JŪSŲ KEPŠNINĖS SURINKIMO:**

#### **!! NENAUDOKITE SILIKONINIŲ KLIJŲ ARBA UGNIAI NEATSPARAUŠ SKIEDINIO !!**

Surinkimo metu elementus viena su kitu junkkite specialiais kljais (pvz.: Sarom „BARBEGLUE“) arba ugniai atspariu skiediniu (pvz.: Sarom „MALTA REFRATTARIA“); surinkę kiekvieną elementą patikrinkite gulsčių.

Dėmesio: jeigu žaizdą sudaro trys dalys, grotelės montuokite tarp 2 šoninių elementų, užtepkite sluoksnį specialių klijų (pvz.: Sarom „BARBEGLUE“) arba ugniai atsparaus skiedinio (pvz.: Sarom „MALTA REFRATTARIA“); prieš tęsdami palaukite, kol sluoksnis sukietės. Jeigu kepsninė turi ugniai atsparias plokštes, tiesiog sudėkite jas į žaizdą tiesiai ant darbinio paviršiaus, nenaudokite jokios sandarinimo medžiagos.

JEIGU KEPŠNINĖ TURI ŠONINĮ STALIUKĄ:

- Nuvalykite nuo abiejų dalių dulkes ir purvą, kad jas sujungtumėte, ir išdžiovinkite jas, jeigu yra šlapios
- Jeigu pridėdama prie jūsų modelio, užtepkite ant abiejų dalių pridėdamų kepsninėms skirtų klijų sluoksnį ir sudėkite elementus, kaip parodyta schemoje
- Atitinkamai varžtais pritvirtinkite kampa ir palaukite 15 minučių

• Tą patį atlikite su viršumi, sulyginkite jį su kepsninės viršumi, naudokite kepsninėms skirtus klėjus ir atitinkamą kampa Jeigu gaminy bus neapsaugotas nuo blogo oro, jį **BŪTINA** nudažyti lauku dažais (žr. Sarom priedų katalogą).

PRIEŠ NAUDODAMI KEPŠNINĖ PALAUKITE BENT 48 VALANDAS, KAD JI VISIŠKAI IŠDŽIŪTŲ.

### **SVARBU**

PRIEŠ NAUDOJIMĄ NAUDOJIMO METU IR PO NAUDOJIMO LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ NURODYMŲ: Prieš naudojimą peržiūrėkite 6 puslapyje pateiktą lentelę „KURAS“ ir patikrinkite, koks kuras tinka jūsų įsigytos kepsninės modeliui.

Kuras: MEDŽIO ANGLYS Tinkamam kepsninės naudojimui anglis reikia paskirstyti tolygiai, ne didesniu kaip 50 mm storio sluoksniu, kad jos neprisliestų prie kepsninės kepimo paviršiumi (~ 1,5 kg).

Kuras: MEDIS Tinkamam kepsninės naudojimui vienu kartu įdėti reikėtų ne daugiau kaip 1 kg, 3 kg per valandą.

**Kepsninę VISUOMET ĮKURKITE vidutinio dydžio liepsna, kol ji tolygiai įkais; kaistant per greitai gali susidaryti matomi įtrūkimai, kaip konstrukcinės deformacijos požymis;** mikro įtrūkimai yra įprasto konstrukcijos kietėjimo dalis ir neturi nei menkiausios įtakos gaminiui.

PIRMA KARTĄ NAUDOJANT KEPŠNINĖ įkaitinti reikia iš lėto ir palaikyti joje karštas žarijas bent 30 minučių. Nepradėkite kepti, kol nesusiformuos pelenų sluoksnis.

KEPŠNINĖ NAUDOKITE TIK maistui kepti lauke. Bet koks kitoks panaudojimas yra draudžiamas. NENAUDOTI PATALPOSE.

**ĮSPĖJIMAS!** Užkūrimui arba pakartotiniam uždegimui nenaudoti alkoholio, benzino arba kitų panašių skysčių! **ĮSPĖJIMAS!** Ši kepsninė smarkiai įkaista. Nejudinkite naudojimo metu.

**ATSARGIAI!** Neprileiskite arti naudojamus kepsninės vaikų ir gyvūnų.

NEGESINTI ugnies vandeniu.

Dėl įprastų cemento pokyčių gali susidaryti cemento MIKRO ĮTRŪKIMAI, dėl to gaminio veikimas ir saugumas nei kiek nesumažėja.

IŠSIKRISTALINIMAS, kuris yra matomas kaip paviršiaus dėmės, yra galimas dėl sudedamųjų dalių natūralios kilmės. Laiku plaustant vandeniu ir valant šepetėčiu šias dėmes galima pašalinti, valyti rekomenduojama dažnai. Bet kokiu atveju, tokios dėmės nėra priežastis jokiai pretenzijai.

KAI NENAUDOJATE kepsninės, ypač žiemos metu, uždenkite ją polietilieniiniu gaubtu (pvz.: Sarom apsauginiu gaubtu); taip saugomas gaminys tamaus ilgiau.

AUKŠČIAU IŠDĖSTYTŲ REIKALAVIMŲ NEPAISYMO ATVEJU ĮMONĖ NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS DĖL ŽMONĖMS SUKELTOS ŽALOS ARBA PAČIO GAMINIO SUGADINIMO.

REIKĖS SUMOKĖTI UŽ REMONTO DARBUS ARBA PAKAITINES DALIS.

ŠI KEPŠNINĖ ATITINKA DIREKTYVĄ 2001/95/EB DĖL BENDROSIOS GAMINIŲ SAUGOS, YPAČ DĖL SU MAISTU BESILIEČIANČIŲ MEDŽIAGŲ.

VISOS SAROM KEPŠNINĖS YRA KRUOPŠČIAI TIKRINAMOS DĖL ATITIKTIKĖS TARPTAUTINIAM STANDARTUI UNI EN 1860-1 DĖL KIETU KURŲ KŪRENAMŲ KEPŠNINIŲ REIKALAVIMŲ IR BANDYMO METODŲ.

## BA – UPUTSTVA ZA MONTRANJE

PRONADITE SHEMU VAŠEG ROŠTILJA POMOČU ŠIFRE OZNAČENE NA ETIKETI, KOJA SE NALAZI NA AMBALAŽI (str. 9-13)

Sačuvajte etiketu na kojoj se nalazi šifra sa bar kodom, list sa uputstvima i sliku modela. Isti Vam mogu poslužiti pri naručivanju rezervnih dijelova ili dodatne opreme, koja može biti korisna kako bi upotrebu Vašeg roštilja učinila što prijatnijom.

Namontirajte roštilj prema uputstvima, koja su niže navedena. Obvezbjudite čvrstu betonsku podlogu, koja će odgovarati dimenzijama roštilja, pa provjerite da li je ona ravna. Izvršite montiranje roštilja prateći redoslijed numerisanih elemenata, koji je naznačen na priloženoj shemi za montiranje (str. 7-8).

**NE KORISTITE SILIKONSKO LJEPILO I ŽBUKU KOJA NIJE OTPORNA NA VISOKE TEMPERATURE!!**

Dok sklapate roštilj, pričvrstite elemente jedan s drugim odgovarajućim **betonskim ljepkom** (na pr. "BARBEGLUE" Sarom) ili **žbukom otpornom na toplotu** (na pr. ŽBUKA OTPORNA NA TOPLOTU Sarom); izvršite istu operaciju kada je u pitanju površina stola pa istu poravnajte sa površinom roštilja i uvijek upotrijebite ljepek libelom sa mjerurom zraka.

Pozor, ukoliko se ložište sastoji od 3 dijela, uvcvite rešetku između dva boka pa ih sjedinite za to pogodnim **betonskim ljepkom** (na pr. "BARBEGLUE" Sarom) ili **žbukom otpornom na toplotu** (na pr. ŽBUKA OTPORNA NA TOPLOTU Sarom); sačekajte da se žbuka stegne prije no što počnete vršiti ostale operacije. Ukoliko roštilj posjeduje ploče od materijala otpornog na toplotu, iste trebate postaviti na ložište i to tako što ćete ih jednostavno osloniti na radnu površinu, bez upotrebe ikakvog veziva. UKOLIKO MODEL ROŠTILJA, KOJI STE KUPILI, POSJEDUJE I BOČNI STOČIĆ, namontirajte stočić na sljedeći način:

- pripremite dijelove, koje treba zaljepiti, tako što ćete ih očistiti od prašine i osušiti ako su vlažni;
- naneseite ljepek, koji Vam je isporučen (Barbeglue),ako je predviđeno kod Vašeg modela, na određena mjesta pa postavite elemente prema uputstvima sa slika;
- postavite podupirač sa prikladnim vijcima, sačekajte 15 minuta;
- izvršite istu operaciju kada je u pitanju površina stola pa istu poravnajte sa površinom roštilja i uvijek upotrijebite ljepek "Barbeglue" i podupirač.

**POZOR!** Imajući u vidu da će roštilj biti izložen vremenskim nepravikama, **NUŽNO JE da isti zaštitite farбом ili lakom, koji su prikladni za vanjsku upotrebu (pogledajte spektar dodatne opreme SAROM).**

NAKON OPERACIJA MONTRANJA I FARBANJA, SAČEKAJTE BAREM 48 ČASA KAKO BI SE ROŠTILJ POTPUNO OSUŠIO.

### **VAŽNO**

PRIJE, ZA VRIJEME I POSLIJE UPOTREBE ROŠTILJA, POSTUPITE PREMA SLJEDEĆEM UPUTSTVU:

\* Loženje na ČUMUR. Za pravilnu upotrebu morate ravnomjerno rasporediti čumur do maksimalne visine od 50 mm u odnosu na površinu za polaganje hrane, kako čumur ne bi dodirivao rešetku za pečenje (oko 1,5 kg).

\* Loženje na DRVA. Za pravilnu upotrebu morate postaviti drva u količini do 1 kg, odnosno 3 kg na svakih sat vremena. Roštilj SVAKI PUT TREBA ZALOŽITI umjerenom vatrom sve dok se isti ravnomjerno ne zagrije; suviše brzo zagrijavanje može dovesti do stvaranja vidnih pukotina prisustvo mikro pukotina,što upućuje na strukturna oštećenja.Postojanje mikro pukotina je pojava koja se događa kada se koriste vatrootporni materijali i ne ostavlja nikakve posljedice po roštilj.

PRI PRVOM PEČENJU polako zagrijte roštilj i pustite da se gorivo užari barem 30 minuta. Ne počinjajte pripremati hranu dok gorivo ne bude prekriveno slojem pepela. ROŠTILJ MORATE ISKLJUČIVO KORISTITI za pečenje hrane napulju.

Svaka druga upotreba je zabranjena. NE KORISTITI U KUĆI.

**POZOR!** Ne koristite alkohol, benzin ili slične tečnosti za paljenje ili ponovno paljenje roštilja! **POZOR!** Ovaj roštilj postaje vreo, stoga ga nemojte premeštati za vrijeme korištenja.

**NAPOMENA!** Kada roštilj koristite, držite podalje od njega djecu i životinje. NE GASTITE vodom. PRISUTUO MIKRO PUKOTINA čini dio normalnog stljejanja aglomerata otpornog na toplotu i ne ostavlja nikakve posljedice po roštilj.

MOGUĆE EFLORESCENCIJE, koje se mogu javiti u vidu bijelih mrlja na komadima betonskog aglomerata, javljaju se uslijed prirodnog porijekla komponenata. Možete ih otkloniti pranjem vodom i četkanjem površina, koje ćete eventualno više puta ponoviti. U svakom slučaju one ne predstavljaju grešku na proizvodu.

**U PERIODU U KOJEM NEĆETE KORISTITI ROŠTILJ, posebice zimi, NAJTOPLIJE VAM PREPORUČUJEMO da prekrijete roštilj polietilenskim pokrovom (na pr. pokrov SAROM); na ovaj način ćete produžiti vijek trajanja Vašeg roštilja. U SLUČAJU DA NE POSTUJETE GORE NAVEDENE PROPISE, DOBAVLJAČ NEĆE SNOSITI NIKAKVU ODGOVORNOST ZA EVENTUALNA OŠTEĆENJA NANIJETA OSOBAMA I SAMOM PROIZVODU. STOGA NEĆE BITI PRIZNATA NIKAKVA BESPLATNA INTERVENCIJA I/ILI ZAMJENA. ROŠTILJ JE USAGLAŠEN SA SMJERNICOM 2001/95/EZ O OPŠTOJ SIGURNOSTI PROIZVODA, POSEBICE, KADA SU U PITANJU MATERIJALI KOJI DOLAZE U DODIR SA HRANOM. ROŠTILJI SAROM POTPUNO ZADOVOLJAVAJU SVE PROPISE MEDUNARODNE NORMATIVE UNI EN 1860-1, KOJA SE TIČE REKVIZITA I METODA ISPROBAVANJA ROŠTILJA NA ČVRSTO GORIVO.**

GRAZIE - THANK YOU



Printed in Italy

**SAROM SpA** - Via del Lavoro - 31010 Orsago (TV) - Italy  
Tel. +39 0438 400400 r.a. - fax +39 0438 401038 - sarom@sarom.it - www.sarom.it